



MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

IANUARIE - MARTIE / JANUARY - MARCH 2011, NO 1 (46)



THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚUNILE UNITE ÎN MOLDOVA



In 2011 We Are Closer to 2015 – the Deadline for Achieving the Millennium Development Goals

Statement by Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova



The year of 2011 which we have already started to fill in with activities on our joint agenda brings us closer to 2015 when we will take final stock how far we have gone towards achieving the Millennium

Development Goals in Moldova and in the world.

For one of these Goals, the promotion of gender equality and women empowerment, 2011 is a crucial year for the Republic of Moldova. This year's local elections are the last chance for Moldova to meet the targets it committed to at the Millennium Summit in 2000: 40 percent representation of women in local councils and 25 percent in districts councils.

2011 is also important for the cooperation of the United Nations with the Government of the Republic of Moldova as we assess the results of the United Nations Development Assistance Framework (UNDAF) in Moldova for 2007-2012. As we take stock of this cooperation, at the same time, we will set out our priorities for the next five years.

The launch earlier this year of the Survey on monitoring the Paris Declaration on Aid Effectiveness is also part of the analysis to identify development solutions for the Republic of Moldova. The Survey, launched by the Government of the Republic of Moldova with the support of the United Nations, aims to improve the efficiency of development aid for Moldova, outlining challenges and opportunities.

When we speak about opportunities – for the entire country and for every citizen – most of these were possible due to the cooperation between the United Nations and the European Union in Moldova. These joint positive efforts will continue in 2011 and in the years to come so that the Republic of Moldova becomes soon a member of the European family of democratic and prosperous countries.

"The UN in Moldova"

January - March 2011, No 1 (46)



"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Alison Mutler

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
© UN

Circulation:
1000 copies

Printed by: NOVA Imprim

C O N T E N T S

- 5-6** "THE TOP PRIORITY FOR THE EU DELEGATION IN 2011 IS CERTAINLY TO SUPPORT MOLDOVA'S EU INTEGRATION EFFORTS". INTERVIEW OF MR. DIRK SCHUEBEL, HEAD OF DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION TO MOLDOVA



RURAL AREAS. TO START ENTREPRENEURIAL ACTIVITIES TO BUILD THEIR FUTURE



- 7** DR JARNO HABICHT IS WHO'S NEW REPRESENTATIVE IN MOLDOVA



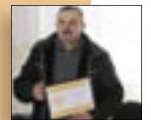
- 19** FILM IT! SHOW IT! CHANGE IT! PLURAL + MOLDOVA 2010 „MIGRATION AND DIVERSITY” YOUTH VIDEO FESTIVAL



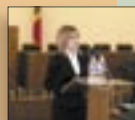
- 8** THE POOR CAN BE A BUSINESS OPPORTUNITY, NEW UNDP REGIONAL REPORT FINDS. BUSINESS SOLUTIONS TO POVERTY



- 21** THE ECONOMIC CRISIS IS OVER, BUT NOT FOR ALL. LIVES AS A CONTINUOUS STRUGGLE FOR SURVIVAL



- 9** DECENTRALIZATION REFORM SUPPORTED BY THE JOINT INTEGRATED LOCAL DEVELOPMENT PROGRAMME. QUALITY SERVICES IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS OF CITIZENS



- 25** WOMEN'S ECONOMIC EMPOWERMENT. TRAINING OF TRAINERS FOR NATIONAL EMPLOYMENT SERVICE AND MINISTRY OF LABOUR, SOCIAL PROTECTION AND FAMILY ON PARTICIPATORY GENDER AUDIT



- 13** AN ACTUAL AND RELEVANT EXERCISE. EVALUATING THE COST-EFFECTIVENESS OF NEEDLE AND SYRINGE PROGRAMS IN EASTERN EUROPE AND CENTRAL ASIA



- 27** WHO IS MISSING FROM LOCAL DEVELOPMENT? VULNERABLE GROUPS IN THE CONTEXT OF THE DECENTRALIZATION REFORM



- 17** MORE ECONOMIC AND ENTREPRENEURIAL OPPORTUNITIES FOR YOUTH AND WOMEN FROM

- 29** "WE HAVE COME A LONG WAY TOGETHER". EUBAM AND PARTNERS TAKE STOCK OF PROGRESS AT FOURTH TRI-LATERAL MEETING





În 2011 suntem mai aproape de anul 2015 – termenul final pentru realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

Anul 2011, pe care am început deja să-l completăm cu acțiuni în agenda noastră comună, ne apropie de anul 2015, atunci când vom face bilanțul final al realizării Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului în Moldova și în lume.

În ceea ce privește unul dintre aceste Obiective – promovarea egalității genurilor și abilitarea femeilor – anul 2011 este unul crucial pentru Republica Moldova. Alegerile locale din acest an sunt ultima șansă pentru Moldova de a îndeplini sarcinile asumate la Summitul Mileniului din 2000: o prezență a femeilor de 40 la sută în consiliile locale și de 25 la sută în consiliile raionale.

2011 este, de asemenea, esențial pentru cooperarea ONU cu Guvernul Republicii Moldova și cetățenii țării, pentru că începem evaluarea rezultatelor Cadrului Națiunilor Unite de Asistență pentru Dezvoltare (UNDAF) în Moldova pentru 2007-2012. Odată cu analiza acestei colaborări, vom stabili, de asemenea împreună, prioritățile pentru următorii cinci ani.

Pe aceeași dimensiune a analizelor pentru identificarea soluțiilor de dezvoltare în Republica Moldova se înscrie și lansarea, în debutul acestui an, a Studiului de evaluare a indicatorilor de performanță a Declarației de la Paris 2005 privind eficientizarea asistenței. Studiul, lansat de Guvernul Republicii Moldova cu sprijinul Organizației Națiunilor Unite, are sarcina de a contribui la eficientizarea asistenței externe pentru dezvoltare în Moldova, evidențiind provocările și identificând oportunitățile.

Iar atunci când vorbim despre oportunități – pentru întreaga țară și pentru fiecare cetățean – trebuie să menționăm că multe dintre acestea s-au conturat datorită cooperării dintre Națiunile Unite și Uniunea Europeană în beneficiul Republicii Moldova. Uniunea Europeană a devenit de mai mulți ani donatorul principal al proiectelor și programelor ONU în Moldova. Și aceste eforturi comune și pozitive vor continua în 2011 și în anii care urmează pentru ca Republica Moldova se să regăsească, cât mai curând, în familia europeană a statelor democratice și prospere și – cu acest statut – în marea familie a Națiunilor Unite.

„ONU în Moldova”

Ianuarie - martie 2011, Nr. 1 (46)



„ONU în Moldova” este o revistă trimestrială, editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Alison Mutler

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© ONU

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: NOVA Imprim

“The Top Priority for the EU Delegation in 2011 is Certainly to Support Moldova’s EU Integration Efforts”

Interview of Mr. Dirk SCHUEBEL, Head of Delegation of the European Union to Moldova

- Over the past years, the European Union has been working closely with the United Nations in Moldova by undertaking a series of projects in important areas such as border management, human rights, migration, electoral support, etc. How has this cooperation been so far and what are the major achievements in your opinion?

- As you know, the EU and Moldova are currently negotiating an Association Agreement, and Moldova is also implementing the EU-Moldova Visa dialogue and the Mobility partnership. Furthermore, we hope to start negotiations on a Deep and Comprehensive Free Trade Agreement in the first part of 2011. The EU support to the Government has been very significant to accompany what I mentioned above, and UN agencies such as UNDP, IOM, UNICEF, UNHCR and others have been instrumental in providing their expertise. The EU channels a considerable amount of its bilateral funds for Moldova through the UN Agencies making use of our long-standing cooperation. The projects currently implemented by UN and managed by the EU Delegation to Moldova amount to almost 30 million EUR, and cover very diverse areas from migration and elections to health, biomass and confidence-building measures, in addition to the regional projects such as EUBAM and others.

We will need a bit more time to see the real impact of our common efforts for any of the areas that have been mentioned, but, for example, the fact that Moldova was able to organize several elections in the last two years which have been recognized as mostly free and fair by international observers, can be interpreted as a major achievement of our cooperation. For other areas, such as management of borders and migration, the recent opening of a One Stop Shop at the Ministry of Internal Affairs to facilitate the documentation of foreigners coming to Moldova for different purposes, or the opening of two fully-renovated and equipped buildings for accommodation of illegal migrants, constitute concrete and tangible results.

It goes without saying that a lot remains to be done and that there are many challenges ahead. In this regard, the most important part of our common efforts lies in building the capacity of our Moldovan counterparts and their ability in the medium-term to take full responsibility for the implementation of the very ambitious reform agenda of the current Government. The experience of the UN family collected in other countries is greatly appreciated.

- The EU attaches great importance to the Transnistrian region. Your support to Transnistria through confidence building measures was one of the projects to support the economic development of the region among many other aspects. How will EU continue to support the civil society, business sector or public institutions of Transnistria in 2011-2012?



- Indeed, the Transnistrian conflict settlement constitutes one of the priorities of EU activities in Moldova. At a political level, with the appointment of the Managing Director for Russia, the Eastern Neighbourhood and Western Balkans in the new European External Action Service, Mr. Miroslav Lajcak, and the direct involvement of the EU Delegation in the settlement process, the EU takes an active part in the “5+2” talks and intends to pursue its efforts in this respect.

In terms of cooperation, the EU has conducted, with the invaluable help of UNDP, successful Confidence Building Measures (CBMs) projects over the past two years. They have succeeded in generating contacts and partnerships between experts, businessmen and medical specialists from both banks of the river. The EU intends now to build on these previous successes by increasing its support

from 2011 onwards: the new 13.1 million EURO CBMs Programme, which will be partly implemented by UNDP (which contributes 1.1 million EURO) and possibly other UN agencies, aims at increasing cooperation between Moldova and its Transnistrian region in the field of economic development, as you mentioned, but also in relation to social infrastructures and environment. A specific focus will also be put on civil society in order to enable opinion-makers, businessmen, civil society organizations, students to establish a regular and fruitful dialogue. To this end, the EU will also work in close cooperation with its Member states and other donors, notably within the informal donor coordination group that the Delegation has been chairing since the beginning of this year.

Furthermore, in the framework of the upcoming Confidence Building Measures programme, the EU plans to support technical dialogue in the experts groups, in close cooperation with the Bureau for Reintegration and the recently created National Commission for Reintegration. This aspect is particularly important and innovative, and should enable the EU to react in a timely and efficient manner to potential outreaches in the negotiation process at technical level or even at political level. Last but not least, considering the challenges and the opportunities stemming from the prospect of potential Deep and Comprehensive Free Trade Area negotiations and from the Visa Liberalization Action Plan for Moldova as a whole, the EU support in this field appears all the more necessary and timely.

- For more than a year, EU Advisors have been providing advice to key ministries in developing policies, strategies, etc. In your opinion, how did this intervention bring Moldova closer to the EU?

- The request of the first Alliance for European integration appointed in 2009 to deploy high-level policy advisers to the state institutions to work directly with the upper management was rather ambitious. However, thanks to the support by UNDP, which in a short time was

“The Top Priority for the EU Delegation in 2011 is Certainly to Support Moldova’s EU Integration Efforts”

► continue from pag. 5

able to put together this programme, what started out with nine advisers has now grown into a team of 15 advisers from 12 different EU countries on a more or less permanent basis, who assist Moldovan institutions on many aspects of the EU integration agenda. The project covers the Prime Minister’s office, the Ministries of Economy, Finance, Justice, Internal Affairs, Environment, Agriculture and Transport, as well as State Tax Inspectorate, the Public Procurement Agency, the Prosecutor General’s Office, the Customs Service and the Centre for Combatting Economic Crime and Corruption.

At a time when Moldova is negotiating the Association Agreement with the European Union, a considerable amount of advice and guidance is sought from EU Member States which have either gone through a similar process themselves or which are implementing the EU Acquis in their countries. These experts provide both strategic advice on policy formulation, as well as very specific support in reform implementation in areas such as trade, agriculture, internal affairs, justice and public finances management. But they also assist the respective institutions in their day to day contacts with the European counterparts, exposing them to experiences of other countries and opening new cooperation possibilities with different EU Member States and institutions.

If we look at the sector level, we have achieved concrete results that have brought Moldova closer to EU standards, such as the elaboration of an ambitious police reform roadmap, support in the elaboration of criteria for the selection, promotion and performance evaluation of judges, the support in advancing the negotiations on trade issues as well as for the attraction of foreign investment. Considerable support was provided to the Ministry of Agriculture, and all agriculture-related chapters of the AA negotiations have been closed. In addition, Moldova has been exposed to some new external markets, especially in the wine sector promotion. I could describe the progress made in other areas too, but the most important thing is to stress that the decision regarding the implementation of the reform agenda is the full responsibility of the Moldovan Government. However the high-level advisers have so far done a very important job in supporting the Government and in providing different arguments or options for policy decisions as well as contributed to bringing Moldova closer to the EU by enhancing the legal approximation process to EU standards.

- How do you appreciate the contribution of the EU Border Assistance Mission to Moldova and Ukraine to enhancing border security and cross border cooperation?

- The European Union Border Assistance Mission to Moldova and Ukraine (EUBAM) was launched on 30 November 2005 following a request made jointly to the European Commission by the Presidents of the Republic of Moldova and Ukraine. A range of illicit cross-border activities, including trafficking of human beings, smuggling and other illegal trade, was said to have occurred along the 1,222km-long MD/UA border. This phenomenon is said to have not been sufficiently addressed by the region of Transnistria in Moldova, to which 472km of the border belongs, and over which the government of Moldova has no control. Now, after more than five years of its existence, we can truly say that EUBAM has become a stabilizing factor in the region and beyond.

EUBAM facilitates trade between the Transnistrian region and the EU. A significant number of Transnistrian companies registered in Moldova benefit from a preferential trade regime whose correct implementation is ensured by EUBAM.

I would also like to stress EUBAM’s advisory function. EUBAM has become a competent partner in a number of questions related to

“Our agenda is full and the EU Delegation to Moldova is proud to be able to support this ambitious EU-integration agenda of the Moldovan government, and we are glad that we can count on the precious support of the UN institutions in this process.”

border security and customs both for the partner countries but also for the EU.

- Which are the priorities of the EU Delegation in Moldova for in 2011?

- The top priority for the EU Delegation in 2011 is certainly to support Moldova’s EU integration efforts. In 2010, Moldova and the EU have launched negotiations on an Association Agreement (AA). The AA will replace the Partnership and Cooperation Agreement which is currently in place and, once adopted, it will form the new legal basis of EU-Moldova bilateral relations. Very good progress has been achieved during five formal negotiating rounds. Furthermore, the EU helps Moldova to prepare for negotiations of a Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA) where we hope that negotiations can start this year. The EU Delegation has an important role to play in both areas; in particular in relation to our EU assistance programmes which help Moldova to conduct the negotiations successfully and more importantly eventually to implement its results. The launch of the Comprehensive Institution Building Programme will be of great help in this context. Another area is visa liberalization, a long-term goal confirmed by the Eastern Partnership agenda. Here again assistance is crucial, and the EU stands ready to provide assistance to implement the relevant action plan.

As regards Transnistria, the EU Delegation will increase its efforts to build confidence. Assistance will increase substantially in this field, and we hope that cooperation with both banks of the Nistru will continue to be positive and allow for further progress. The EU Delegation is now also actively involved in the, still informal, 5+2 settlement talks.

To conclude, our agenda is full and the EU Delegation to Moldova is proud to be able to support this ambitious EU-integration agenda of the Moldovan government, and we are glad that we can count on the precious support of the UN institutions in this process.



DR JARNO HABICHT IS WHO'S NEW REPRESENTATIVE IN MOLDOVA

Dr Jarno Habicht started as Representative and Head of the Country Office of the World Health Organization (WHO) in Moldova in January 2011. A national of Estonia, Dr. Habicht has been working for WHO for more than eight years on country level. At the same time he has been involved to initiatives in various countries of Eastern Europe and European Union on health system development, policy dialogues, as well as in the organization of the WHO European Ministerial Conference on Health Systems in 2008.

Before being appointed to the Republic of Moldova, Dr Jarno Habicht served as Head of WHO Country Office in Estonia; Health Specialist for Estonian Health Insurance Fund; and consultant and researcher for various health projects and health statistics initiatives of the Department of Public Health (University of Tartu) and Ministry of Social Affairs in Estonia, among many others. He holds a Diploma in Medicine (MD) and Doctor Medicinae (PhD) from University of Tartu, Estonia.

In Moldova, Dr Jarno Habicht has already met key counterparts in the Ministry of Health and other health



institutions to discuss and further strengthen the cooperation between WHO and national counterparts and donors in the health area. In the coming years, WHO Office in Moldova will continue to provide technical support and policy advice and develop health-related strategies in Republic of Moldova.



DR. JARNO HABICHT ESTE NOUL REPREZENTANT OMS ÎN REPUBLICA MOLDOVA

Dr. Jarno Habicht și-a început mandatul de Reprezentant și șef al Biroului de Țară al Organizației Mondiale a Sănătății (OMS) în Republica Moldova în ianuarie 2011. Născut în Estonia, Dr. Habicht a lucrat timp de peste opt ani pentru OMS la nivel de țară. În același timp, a fost implicat în inițiative în diferite țări din Europa de Est și Uniunea Europeană vizând dezvoltarea sistemului de sănătate și a dialogului la nivel de politici, precum și în organizarea Conferinței Ministeriale Europene privind sistemele de sănătate în 2008.

Înainte de desemnarea sa în Republica Moldova, Dr. Jarno Habicht a fost șef al Biroului OMS din Estonia; specialist în domeniul sănătății al Fondului de Asigurări în Medicină din Estonia; consultant și cercetător în cadrul diferitelor proiecte de sănătate și inițiative în domeniul statisticilor de sănătate ale Facultății de Sănătate Publică (Universitatea din Tartu) și Ministerului Afacerilor Sociale al Estoniei. Jarno Habicht este licențiat în medicină (MD) și deține un doctorat în medicină (PhD) al Universității din Tartu, Estonia.



În Republica Moldova, Dr. Jarno Habicht a reușit deja să aibă întreveneri cu parteneri-cheie din cadrul Ministerului Sănătății și altor instituții medicale pentru a discuta și consolida cooperarea dintre Organizația Mondială a Sănătății și partenerii naționali și donatorii. În anii următori, Biroul OMS în Moldova va continua să ofere asistență și consultanță la nivel de politici și să contribuie la elaborarea și realizarea strategiilor în domeniul sănătății în Republica Moldova.



The Poor Can Be a Business Opportunity, New UNDP Regional Report Finds

Business Solutions to Poverty

A first of its kind, the regional report by the United Nations Development Programme (UNDP) shows that companies who make use of inclusive business models in Emerging Europe and Central Asia (ECA) can achieve gains both for the poor and for their bottom line.

The report, *Business Solutions to Poverty – How inclusive business models create opportunities for all in Emerging Europe and Central Asia*, features for the first time case studies from 19 countries in the region, and provides practical recommendations for how to develop inclusive business models.

Take the Rural Finance Corporation (Republic of Moldova) which was part of the case studies included in the Report. A non-banking financial institution, the Rural Finance Corporation (RFC) provides financial services and micro-credit which are usually nonexistent or underdeveloped in rural areas as well as financial education to farmers and entrepreneurs. It helps poor people by providing them with loans that they usually invest in income generating activities, whilst implementing money distribution systems that can ultimately reduce the carbon footprint (by reducing the need of people to go to the city and physically take the money). After almost 12 years of being in operation, the RFC is a leading lender on the Moldovan market, accounting for almost 29 % of the industry profits, and showing a real capacity to obtain results with fewer resources involved.

Kori Udovički, the Assistant Administrator and Regional Director of UNDP's Bureau for Eastern Europe and the Commonwealth of Independent States (CIS), describes the objectives of the report:

"There is growing evidence that businesses who engage the poor on the demand side as clients and consumers and/or on the supply side as producers, employees and business owners, can boost their bottom line while creating value for the poor. The report is designed to show that inclusive business is possible, and that

successful models have been tested in the ECA region."

More and more companies around the globe are recognizing that people on low incomes are potential markets and opportunities. Few examples have been available from the region – until now. Researchers – covering every country of the ECA region – were asked to capture examples of successful inclusive business models. Agriculture, financial services, ICT, tourism and waste management are some of the featured sectors. The report also provides market data and concrete recommendations for how to support inclusive business in the region.

The need – and the opportunity – for developing these business models is significant, as the report shows. Some 130 million people in the region live on \$4.30 a day or less. Some 11 million people in the ECA region are unemployed and 140 million work in the informal economy. Almost 19 million people lack access to clean water and almost 40 million lack access to an improved sanitation facility. Health services are often expensive and of poor quality. These needs can be met by using business approaches. Likewise, access to goods and services can increase productivity. Over 5 million people in the region do not have access to electricity and more than 150 million do not have access to financial services. Internet access can also be improved. Over 8.5 million micro and small enterprises (and more if counting the informal ones) and millions of small farms can offer services as suppliers of goods and services.

The UNDP Growing Inclusive Markets in ECA project supports the development of inclusive business

models in the region. With a team at the UNDP Regional Center in Bratislava and focal points in 5 ECA countries, it provides brokerage and advisory services for companies and consults government on creating a conducive environment for more inclusive markets.



Decentralization Reform Supported by the Joint Integrated Local Development Programme

Quality Services in Accordance with the Requirements of Citizens

A modern local government, which would provide better quality services at an optimal price, in accordance with the requirements and preferences of citizens. It is desired by the decentralization process initiated by the Government of the Republic of Moldova with the support of UNDP, UN Women and financial support of the Government of Sweden in the Joint Integrated Local Development Programme.

More details about the process of decentralization occurring in the Republic of Moldova and the role of development partners in this process is provided by Victoria CUJBA, the deputy head of Policy of Decentralization Department of the State Chancellery.



This programme aims to contribute to empowering the local government and NGOs by involving them more actively in planning, implementing and monitoring of local development and to provide greater access of population to quality and sustainable social services. Joint Integrated Local Development Programme, implemented by the Government of the Republic of Moldova with the support of UNDP, UN Women and financial support of the Government of Sweden, is focused particularly on increasing access to quality social services of vulnerable groups, involving them directly in the local development process. The Programme addresses local development through the prism of human rights and gender

mainstreaming, which implies participation, transparency, accountability, non-discrimination and ensures the equal involvement of women and men in decision-making at political, economic and social level.

- Ms. Cujba, we know that decentralization will occur in phases. What phase are we in now?

The main purpose of the policy of decentralization is to strengthen local public administration capacity and to improve service quality. To implement the decentralization reform in phases, several activities were undertaken. In the first phase, the Government with the support of the development partners established the Parity Commission for Decentralization, following an extensive process of public consultation with all stakeholders in the field. Subsequently, the Parity Commission has created working groups for decentralization.

Currently we are in the phase of finalization of the national decentralization strategy and realization of the immediate term, medium term and longer measures. Working groups:

- have submitted proposals to improve the legal framework on the organization and functioning of local public administration authorities;
- have identified solutions for decentralization of public services and delimitation of authority between central and local public government;
- reviewed local public finance system, which regulates the public and private assets government of territorial-administrative units, etc.

To improve the quality and finish the draft Decentralization strategy, our activity continues to perform public consultations with all stakeholders, workshops, round tables, with the active participation of representatives of local public administration. Simultaneously, the State Chancellery promotes various communication and promotion tools of the priority of decentralization, including the dissemination of information through the official web page (www.decentralizare.gov.md) for the decentralization reform.

- What is the role of the Integrated Local Development Programme of the decentralization process?

- What are the key factors for the successful reform of decentralization?

Among the key factors that determine the success of decentralization reforms I would mention: the will and political activism. In this respect, I must mention that the decentralization of power is one of the priorities stipulated in the Government's Activity Programme "European Integration: Freedom, Democracy, Welfare" for the period 2011-2014. Also, for the purposes of smooth implementation of decentralization reform is necessary to establish a proper institutional framework; linking the process to the legal and regulatory framework; the existence of a complex vision regarding local and central public administration reform; the active involvement of all stakeholders in decision making; setting specific responsibilities for the actors involved in the decentralization reform; availability of development partners to provide assistance to the Government.

So far, I can say I enjoyed the full support of development partners, including UNDP and the UN Women, which allowed us to build a solid base to start the decentralization reform. When I say I a solid base I refer to guides as well, studies conducted within the Joint Integrated Local Development Programme, such as local public administration capacity assessment study in the context of the decentralization reform, decentralized public services assessment, administrative decentralization study, the study on public finance in the perspective of financial decentralization, the study on optimal territorial-administrative structure for R. Moldova, the study on vulnerable groups in the Republic of Moldova in the context of decentralization reform, etc. It is necessary to mention the National Development Strategy of Decentralization, which sets the objectives and tasks of immediate and medium term to implement the decentralization priority of power and guarantee of local autonomy.

Interview conducted by **Natalia Costas**

Reforma de descentralizare susținută de Programul Comun de Dezvoltare Locală Integrată

Servicii de bună calitate, la solicitarea cetățenilor

O administrație publică locală modernă, care ar presta servicii de mai bună calitate, la un preț optimal, în corespundere cu cerințele și preferințele cetățenilor. Asta se dorește prin procesul de descentralizare demarat de Guvernul Republicii Moldova cu sprijinul PNUD, UN Women și cu susținerea financiară a Guvernului Suediei în cadrul Programului Comun de Dezvoltare Locală Integrată.

Victoria CUJBA, Șef adjunct al Direcției Politici de Descentralizare din cadrul Cancelariei de Stat, oferă mai multe detalii despre procesul de descentralizare din Republica Moldova și rolul partenerilor de dezvoltare în acest proces.

- Doamna Cujba, descentralizarea se va produce etapizat. La ce etapă ne aflăm acum?

- Principalul scop al politicii de descentralizare este consolidarea capacităților administrației publice locale și îmbunătățirea calității serviciilor prestate. Pentru a implementa etapizat reforma de descentralizare, au fost întreprinse mai multe activități. La prima etapă, Guvernul a constituit, cu sprijinul partenerilor de dezvoltare, Comisia paritară pentru descentralizare, ca urmare a unui proces extins de consultări publice cu toți actorii interesați din domeniu. Ulterior, Comisia paritară a creat Grupurile de lucru pentru descentralizare.

În prezent, suntem la etapa de definitivare a Strategiei naționale de descentralizare și concretizare a acțiunilor pe termen imediat, pe termen mediu și pentru o perioadă mai îndelungată. Grupurile de lucru:

- au înaintat propuneri de perfecționare a cadrului legal privind organizarea și funcționarea autorităților administrației publice locale
- au identificat soluții de descentralizare a serviciilor publice și delimitare a competențelor între autoritățile publice centrale și locale
- au reexaminat sistemul finanțelor publice locale, sistemul care reglementează regimul patrimoniului public și privat al unităților administrativ-teritoriale etc.

Pentru a îmbunătăți calitativ și pentru a definitiva proiectul Strategiei de descentralizare, eforturile noastre continuă cu desfășurarea consultărilor publice cu toate părțile interesate, atelierelor de lucru, meselor rotunde, cu participarea activă a reprezentanților administrației publice locale. Concomitent, Cancelaria de Stat promovează diverse instrumente de comunicare și promovare a priorității de descentralizare, inclusiv diseminarea informației prin intermediul paginii oficiale web www.descentralizare.gov.md, destinate reformei de descentralizare.

- Care este rolul Programului Comun de Dezvoltare Locală Integrată în procesul de descentralizare?

- Acest Program are drept obiectiv de a contribui la mandatarea administrației publice locale și a ONG-urilor prin implicarea lor mai activă în procesele de planificare, implementare și monitorizare a dezvoltării locale și de a asigura un acces mai mare al cetățenilor la servicii sociale de calitate și durabile. Programul Comun de Dezvoltare Locală Integrată, implementat de Guvernul Republicii Moldova cu asistența PNUD, UN Women și cu susținerea financiară a Guvernului Suediei, este focusat, în special, pe extinderea accesului categoriilor vulnerabile la servicii sociale calitative, implicându-le nemijlocit în procesul de dezvoltare locală. Programul abordează dezvoltarea locală prin prisma respectării drepturilor omului și integrării dimensiunii de gen. Aceasta presupune participare, transparență, responsabilizare, non-discriminare și asigurarea implicării în egală măsură a femeilor și bărbaților în procesele decizionale, la nivel politic, economic și social.

- Care sunt factorii cheie pentru desfășurarea cu succes a reformei de descentralizare?

- Dintre factorii cheie care determină succesul reformei de descentralizare aș menționa voința și activismul politic. În acest sens, descentralizarea puterii reprezintă una dintre prioritățile stipulate în Programul de activitate al Guvernului „Integrarea europeană: Libertate, Democrație, Bunăstare” pentru perioada 2011-2014. De asemenea, pentru buna desfășurare a reformei de descentralizare este necesară instituirea unui cadru instituțional adecvat; corelarea procesului cu cadrul legal și normativ; existența unei viziuni complexe privind reforma administrației publice centrale și locale; implicarea activă a tuturor părților interesate în procesul decizional; stabilirea unor responsabilități concrete pentru actorii implicați în reforma de descentralizare; disponibilitatea partenerilor de dezvoltare de a asigura asistență Guvernului Republicii Moldova.

Până în prezent, am beneficiat de tot sprijinul partenerilor de dezvoltare, inclusiv PNUD și UN Women, ceea ce ne-a permis să edificăm o bază solidă pentru demararea reformei de descentralizare. Când spun o bază solidă, mă refer și la ghiduri, studii realizate în cadrul Programului Comun de Dezvoltare Locală Integrată. Printre acestea sunt studiul privind evaluarea capacităților administrației publice locale în contextul reformei de descentralizare, evaluarea serviciilor publice descentralizate, studiul privind descentralizarea administrativă, studiul privind finanțele publice în perspectiva descentralizării financiare, studiul privind structura administrativ-teritorială optimă pentru Republica Moldova, studiul privind grupurile vulnerabile din Moldova în contextul reformei de descentralizare etc. Trebuie menționată neapărat și elaborarea Strategiei Naționale de descentralizare, care stabilește obiectivele și sarcinile pe termen imediat și mediu în vederea implementării priorității de descentralizare a puterii și asigurării autonomiei locale.

Interviu de Natalia Costaș

Adolescents to Parliamentarians: “You Speak About the Future. We are the Present”

“Adolescence – An Age of Opportunities”

The Parliament of Republic of Moldova in partnership with UNICEF Moldova focused their attention today on adolescents with the joint launch on the 2nd of March of UNICEF's 2011 State of World's Children Report and opening of an exhibition of photos by Moldovan adolescents at the Parliament building.

The State of World's Children Report is released every year by UNICEF and examines the most important achievements and challenges within children's rights. This year's report, entitled “Adolescence – an age of opportunities” focuses on 10-19 year olds who currently represent 18% of the world's population.

The Report highlights the need for investments in quality education and training, health care and expanding opportunities for adolescents to participate and voice their opinion through youth councils, youth forums, community service initiatives and other avenues which enable adolescents to make their voices heard. These investments, especially when oriented towards the most vulnerable young people, can break cycles of poverty and inequity, the Report shows.

Strong investments during the last two decades have resulted in enormous gains for young children up to the age of 10. Yet, there have been fewer gains in areas critically affecting adolescents.

Around the world more than seventy million adolescents of lower secondary age are currently not attending school, and globally, girls still lag behind boys in secondary school participation. Without education, adolescents cannot develop the knowledge and skills they need to navigate the risks of exploitation, abuse and violence that are at height during the second decade of life.

The Republic of Moldova is currently home to more than half a million adolescents, or 15% of the population. Most live in rural areas. Contrary to the global situation, more boys than girls miss out on secondary education. In 2009, for every 133 girls who attended high school and middle school only 100 boys were enrolled. A similar situation is found in colleges

and universities. The situation is reversed for vocational education where there are only 46 girls for every 100 boys.

Other challenges faced by Moldovan adolescents include absent parents, poverty, especially in rural areas, health risks and a lack of social services adapted to their needs.

“UNICEF believes that adolescents are part of the solution. We need to involve them in decision-making, provide them with platforms of expression and believe in their role as active citizens. Investments in adolescence, including education, can ensure that young people are ready to contribute both socially and economically to Moldova's dynamic development”, Alexandra Yuster, UNICEF Moldova Representative mentioned during the event.

The exhibition of photos in Parliament taken by adolescents and describing their experiences is an example of youth's involvement and achievement of their right to participation and free expression. “Moldovan Parliament supported this initiative because for us it is very important to find out what children and teens have to say and which are their main concerns. Such initiatives improve our decision making and furthermore contributes to solving problems faced by teenagers, so they can enjoy the beauty and opportunities of this age”, said Liliana Palihovici, Vice President of the Moldovan Parliament.



The exhibition titled “You speak about future, we are the present” was organized by UNICEF Moldova in partnership with the Parliament of Republic of Moldova and Youth Media Center, and the photographs were taken by a group of teenagers from Chisinau and other ten regions of Moldova. Some of the young photographers live in boarding schools.

Adolescenții către parlamentari: „Voi vorbiți de viitor, noi suntem prezentul”

„Adolescența este o vârstă a oportunităților”

Parlamentul Republicii Moldova și Reprezentanța UNICEF Moldova și-au focusat atenția asupra adolescenților, lansând împreună, la 2 martie 2011, Raportul „Situția Copiilor Lumii 2011” și expoziția de fotografii ale adolescenților cu genericul „Voi vorbiți de viitor, noi suntem prezentul”, vernisată în hall-ul Legislativului.



riscurile exploatarei, abuzului și violenței – fenomene ce îi afectează foarte mult în această perioadă a vieții.

În Republica Moldova astăzi locuiesc mai mult de jumătate de milion de adolescenți, echivalentul a peste 15 la sută din populație. Majoritatea dintre ei trăiesc la sate. Contrar tendințelor

globale, în Moldova băieții sunt cei care participă mai puțin în educația secundară decât fetele. În 2009, la fiecare 133 de fete înrolate în liceu sau școala medie generală reveneau 100 de băieți. Aceeași situație este înregistrată în colegii și universități. În schimb, în școlile profesionale tabloul este exact invers – la 100 de băieți revin doar 46 de fete.

Alte provocări cu care se confruntă adolescenții din Moldova sunt lipsa părinților, sărăcia, cu precădere în mediul rural, riscurile de sănătate și lipsa serviciilor sociale adaptate la nevoile lor.

„UNICEF consideră că adolescenții sunt parte a soluției. Avem nevoie de implicarea lor în procesul decizional, crearea platformelor pentru exprimarea opiniilor și recunoașterea rolului de cetățeni activi și responsabili. Investițiile în adolescență, inclusiv în educație, pot asigura că tinerii sunt gata să contribuie, social și economic, la dezvoltarea dinamică a Republicii Moldova”, a menționat în cadrul evenimentului de lansare a Raportului Alexandra Yuster, Reprezentant UNICEF Moldova.

Expoziția de fotografii realizate de către și pentru adolescenți, amenajată în hall-ul Parlamentului, reprezintă un exemplu de implicare a tinerilor și de realizare a dreptului lor la participare și exprimare liberă a opiniilor. „Parlamentul Republicii Moldova a susținut această inițiativă, deoarece pentru noi este foarte important să cunoaștem ce cred și ce au de spus copiii și adolescenții despre subiectele care îi vizează. Asemenea inițiative îmbunătățesc procesul decizional și contribuie la soluționarea problemelor cu care se confruntă adolescenții, pentru ca ei să se poată bucura pe deplin de frumusețea și oportunitățile acestei vârste”, a afirmat Liliana Palihovici, Vicepreședintele Parlamentului Republicii Moldova.

Expoziția cu genericul „Voi vorbiți de viitor, noi suntem prezentul” a fost organizată de către UNICEF în parteneriat cu Parlamentul Republicii Moldova și Centrul Media pentru Tineri, iar fotografiile au fost realizate de către un grup de adolescenți din Chișinău și din zece localități ale țării. Câțiva dintre autorii fotografiilor locuiesc la internat.

Raportul „Situția Copiilor Lumii” este lansat în fiecare an de către UNICEF și abordează cele mai importante realizări și provocări în domeniul drepturilor copiilor. În acest an, Raportul intitulat „Adolescența – vârstă oportunităților” ia în vizor adolescenții de 10-19 ani, care constituie în prezent 18 la sută din populația lumii.

Raportul UNICEF subliniază necesitatea investițiilor în educația de calitate, serviciile de îngrijire medicală și extinderea oportunităților de participare și exprimare a opiniei adolescenților în consilii de tineret, forumuri, inițiative comunitare și alte platforme care le face auzită vocea. „Aceste investiții, orientate în special către cei mai vulnerabili adolescenți, pot rupe cercul vicios al sărăciei și inechității”, se arată în Raport.

Investițiile solide din ultimele două decenii au permis obținerea unor rezultate importante pentru copii până la vârsta de 10 ani. Cu toate acestea, au rămas multe lacune în domenii esențiale pentru dezvoltarea adolescenților. Astăzi în lume mai mult de 70 de milioane de adolescenți nu sunt încadrați în învățământul gimnazial, iar fetele rămân cu mult în urma băieților la capitolul educației secundare. Fără educație, adolescenții nu-și pot dezvolta abilități și cunoștințe care le-ar permite să înfrunte





An Actual and Relevant Exercise

Evaluating the Cost-effectiveness of Needle and Syringe Programs in Eastern Europe and Central Asia

The sharing of injecting equipment by people who inject drugs is an important mode of global transmission of blood borne viruses, such as HIV and hepatitis C virus (HCV). Both HIV and HCV infections are associated with significant morbidity and mortality. Needle and Syringe Programmes (NSPs) are a public health measure designed to reduce the spread of these infections among injecting drug users (IDUs).



an epidemic concentrated in the highest risk populations injecting drug users (IDUs), Female Sex Workers (FSW), men having sex with men (MSMs), prisoners and their sexual partners.

Yet, as of the end of 2008, IDU mode of HIV transmission represented 50% of cumulative cases, sexual transmission – 47.3%, mother-to-child–1.3% and undetermined–1.3%.

There are large differences in HIV epidemics among IDUs between different international settings. Ecological studies suggest that where NSPs are not easily accessible, HIV prevalence tends to be substantially greater than in locations where NSPs are available. In order to support their existence, understand their past impact on HIV epidemics, and plan for continued implementation or possible changes to programs, it is important to evaluate the likely epidemiological impact of NSPs in relevant settings.

A regional workshop took place in Chisinau, Republic of Moldova in the period of January 31 – February 2, 2011. The regional consultation took place in the conference hall of Jolly Alon hotel.

The aim of the seminar was to adapt a mathematical model to assess the NSPs in the context of public health strategies and programs, oriented to reduce the consequences of HIV infection in the countries of the region, particularly in Eastern Europe countries. Participants reviewed the model and its applicability for measuring the economic effectiveness of NSPs in their countries; learnt how to calibrate the model and data collection tools to national requirements and specifications; and, develop plans for implementation of the model and the economic evaluation of it in each of the countries selected for the study. This model was developed and applied for assessing the cost-effectiveness of NSPs from Australia by the University of New South Wales.

For Moldova, this exercise is very actual and relevant. Even there are signs that the heterosexual mode of transmission passed to general population and there are signs of feminization of the epidemic in Moldova, yet, it is still considered

The HIV prevalence values registered in an IDU study developed in 2009 represents 17.8%; in Balti, the prevalence among IDUs reaches alarming values of 42%. On a larger scale, harm reduction programmes for IDUs were established in Moldova in 2001, including OST and needle exchange for IDUs both inside and outside of the prisons. There are harm reduction projects in 21 sites targeting IDUs, including 6 in penitentiaries and 3 on the Left Bank, 5 projects working with FSWs, and one project aimed at MSM covering two administrative territories. Although the scale-up of the prevention programmes have occurred rapidly, they still did not keep pace with the scale and the intensity of the epidemic. According to preliminary data of BSS 2009, only about 13% of IDUs from the city of Chisinau, 19.2% from Tiraspol and 34.6% from Balti have received free syringe from syringe exchange points in the past 12 months.

This event was attended by 40 participants, including representatives from the Moldovan Ministry of Health and its subordinate institutions, as well as representatives from the partnership countries, like Australia, Armenia, Estonia, Ukraine, Belarus, Russia, Georgia, Kazakhstan, Lithuania etc. This seminar was attended by representatives of UNAIDS Headquarters from Geneva, Switzerland.

For the purpose of the analyses of cost-effectiveness of syringe exchange programmes for development of viable scenarios for increasing coverage and improving quality of services, a working team will be set up consisting of representatives of the Ministry of Health, National AIDS Centre and other NGOs, which will further perform the economic and epidemiological analysis of harm reduction services for IDUs in Moldova, and the results will be incorporated in a report.



Un exercițiu actual și relevant

Evaluarea cost-eficienței programelor de schimb de seringi în Europa de Est și Asia Centrală

Folosirea repetată a echipamentului de injectare de către persoane care își administrează droguri este una dintre principalele căi de transmitere prin sânge a virușilor, cum ar fi HIV și hepatita virală C (VHC). Atât infecția HIV, cât și VHC sunt asociate cu o morbiditate și mortalitate semnificativă.

Programul Schimbului de Seringi (PSS) este o acțiune de sănătate publică proiectată pentru a reduce răspândirea acestor infecții printre utilizatorii de droguri injectabile (UDI). Există diferențe mari în evoluția epidemiei HIV în rândul UDI atunci când este vorba de diverse prevederi internaționale. Studiile ecologice sugerează că, în cazul în care Programele Schimbului de Seringi nu sunt accesibile, prevalența HIV tinde să fie substanțial mai mare decât acolo unde PSS sunt disponibile. Evaluarea impactului posibil al PSS asupra epidemiei, în unele situații relevante, va permite susținerea acestor programe, perceperea impactului lor anterior asupra epidemiei HIV, precum și elaborarea unui plan de punere în aplicare pentru continuarea sau eventualele modificări la program.

În acest scop, în perioada 31 ianuarie - 2 februarie 2011, la Chișinău, a avut loc un atelier regional de lucru, găzduit de sala de conferințe a hotelului Jolly Alon.

Seminarul și-a propus adaptarea unui model matematic de evaluare a Programului Schimbului de Seringi în contextul strategiilor și programelor de sănătate publică, orientate spre reducerea consecințelor infecției HIV în țările din regiune și, în special, în statele Europei de Est. Participanții au revăzut modelul și caracterul lui aplicabil pentru măsurarea eficienței economice a PSS în țările lor; au învățat cum să calibreze modelul și instrumentele de colectare a datelor la cerințele și specificațiile naționale și la elaborarea planurilor pentru implementarea modelului și evaluarea economică în fiecare din statele selectate pentru studiu. Modelul a fost elaborat și aplicat pentru evaluarea cost-eficienței PSS din Australia de către Universitatea din New South Wales.

Acest exercițiu este deosebit de relevant și actual pentru Republica Moldova. Deși există semne că transmiterea heterosexuale a infecției HIV a cuprins populația generală și există semne de feminizare a epidemiei în Moldova, totuși, epidemia HIV rămâne concentrată în rândul populațiilor cu risc sporit de infectare, inclusiv în mare parte în rândul UDI, lucrătorilor sexului comercial (LSC), bărbaților care fac sex cu bărbați (BSB) și a deținuților și a partenerilor sexuali ai acestora.

La sfârșitul anului 2008, transmiterea UDI a reprezentat 50% din numărul cumulativ al cazurilor, modul sexual de



transmitere – 47,3%, transmiterea de la mamă la făt – 1,3% și modalitatea nedeterminată de transmitere – 1,3%. Valorile prevalenței HIV înregistrate în studiul efectuat în anul 2009 în UDI constituie 17,8%; la Bălți, prevalența în rândul UDI atinge cote îngrijorătoare de 42%. Programele de reducere a riscurilor pentru utilizatorii de droguri injectabile au fost implementate în Moldova la o scară mai largă în anul 2001, inclusiv terapia de substituție cu opioide (TSO) și schimbul de seringi pentru UDI – atât în penitenciare, cât și în afara acestora.

Există 21 de proiecte de reducere a riscurilor pentru UDI, inclusiv 6 în penitenciare și 3 pe malul stâng al Nistrului, 5 proiecte pentru LSC și un proiect pentru BSB, cu acoperire în două unități administrative. Chiar dacă au fost înregistrate progrese, cuprinderea geografică cu programe a fost neuniformă, iar implicarea anumitor populații a fost insuficientă. Conform datelor preliminare ale BSS 2009, doar 13% din UDI din Chișinău, 19,2% din Tiraspol și 34,6% din Bălți au beneficiat de seringi gratuite de la centre de schimb în ultimele 12 luni.

La seminarul regional de la Chișinău au fost invitați 40 de participanți, inclusiv reprezentanți ai Ministerului Sănătății al Republicii Moldova, precum și ai instituțiilor subordonate, precum și reprezentanți din țările partenere: Australia, Armenia, Estonia, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Lituania, Rusia, Ucraina, etc. La atelier au participat, de asemenea, reprezentanți ai Cartierului General UNAIDS din Geneva, Elveția.

Pentru analiza cost-eficienței programelor de schimb de seringi și elaborarea scenariilor viabile pentru sporirea acoperirii și îmbunătățirea calității serviciilor prestate va fi creată o echipă de lucru, ce va include reprezentanți ai Ministerului Sănătății, Centrului Național SIDA și ai ONG-urilor. Echipa va efectua analiza economică și epidemiologică a serviciilor de reducere a riscurilor pentru utilizatorii de droguri intravenoase în Republica Moldova, iar rezultatele vor fi incluse într-un raport.



„Sustținerea eforturilor de integrare europeană ale Republicii Moldova este prima prioritate a Delegației Uniunii Europene”

Interviu cu domnul Dirk SCHUEBEL, Șeful Delegației Uniunii Europene în Republica Moldova

- Uniunea Europeană a avut, în ultimii ani, o cooperare apropiată cu Organizația Națiunilor Unite din Moldova și acest parteneriat a inclus mai multe proiecte în domenii importante, precum managementul la frontieră, drepturile omului, migrație, suport electoral etc. Cum a decurs până acum acest proces de cooperare și care sunt, în opinia Dumneavoastră, cele mai mari realizări?

- După cum știți, Uniunea Europeană și Republica Moldova negociază în prezent un Acord de Asociere și Moldova este implicată, de asemenea, într-un dialog cu privire la vize și la parteneriatul de mobilitate. Mai mult, sperăm să deschidem negocierile asupra Acordului de Comerț Liber, Aprofundat și Comprehensiv în prima parte a anului 2011. Sprijinul Uniunii Europene pentru Guvernul Republicii Moldova a fost foarte semnificativ în domeniile menționate, iar asistența Agențiilor Națiunilor Unite, precum PNUD, OIM, UNICEF, UNHCR și altele, a fost esențială prin expertiza oferită. UE direcționează o parte considerabilă din fondurile bilaterale pentru Moldova prin intermediul Agențiilor ONU, contribuind astfel la cooperarea noastră pe termen lung. Proiectele implementate în prezent de Națiunile Unite și coordonate de Delegația Uniunii Europene în Moldova se cifrează la aproximativ 30 milioane de Euro și cuprind diverse domenii de la migrație și alegeri până la sănătate, biomasă, măsuri de sporire a încrederii, plus proiecte regionale precum Misiunea de Asistență la Frontieră în Moldova și Ucraina (EUBAM) și altele.

Vom avea nevoie de ceva mai mult timp pentru a vedea impactul real al eforturilor noastre comune pentru oricare dintre domeniile specificate. Însă, de exemplu, faptul că Republica Moldova a fost capabilă să organizeze câteva scrutine electorale în ultimii doi ani, recunoscute de către observatorii internaționali ca fiind libere și corecte, poate fi interpretat drept o realizare majoră a cooperării noastre. În alte domenii, cum ar fi managementul la frontieră și migrația, recenta deschidere a Ghișeului Unic la Ministerul Afacerilor Interne pentru a facilita procesul de documentare al străinilor care vin în Moldova cu diferite scopuri, sau inaugurarea a două edificii renovate și dotate pentru acomodarea migranților ilegali – toate împreună constituie rezultate concrete și tangibile.

Nu este nevoie să menționăm că mai sunt multe de făcut și că ne mai așteaptă multe provocări. Din această perspectivă, cel mai important aspect al eforturilor noastre comune vizează consolidarea capacității partenerilor noștri din Moldova și abilitatea lor pentru a-și asuma responsabilități pe termen mediu în implementarea unei agende de reforme foarte ambițioase a actualului Guvern. Astfel, experiența familiei ONU obținută în alte țări este foarte apreciată.

- Uniunea Europeană acordă o importanță majoră regiunii transnistrene a Republicii Moldova. Oferire asistenței pentru regiunea transnistreană prin măsuri de sporire a încrederii este unul din proiectele ce încurajează dezvoltarea economică a regiunii împreună cu multe alte aspecte. Cum va sprijini UE în continuare

societatea civilă, mediul de afaceri sau instituțiile publice din regiune în 2011-2012?

- Într-adevăr, soluționarea conflictului transnistrean constituie una din prioritățile activității Uniunii Europene în Republica Moldova. La nivel politic, odată cu numirea Domnului Miroslav Lajcak în funcția de Director General pentru Rusia, Parteneriatul de Est și Balcanii de Vest în cadrul noului Serviciu pentru Acțiuni Externe, precum și cu implicarea directă a Delegației UE în cadrul procesului de reglementare, Uniunea Europeană participă activ la discuțiile în formatul „5+2” și intenționează să intensifice eforturile în această direcție.

Pe dimensiunea cooperării, Uniunea Europeană a realizat, cu ajutorul de neprețuit al Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), proiecte de succes pentru Sporirea Măsurilor de Încredere în ultimii doi ani. A fost obținută generarea contactelor și parteneriatelor între experți, oameni de afaceri și specialiști în medicină de pe ambele maluri ale râului Nistru. UE intenționează acum să realizeze, pe baza acestor succese anterioare prin extinderea asistenței sale începând cu anul 2011: noul Program de Sporire a Măsurilor de Încredere de 13,1 milioane de Euro, care va fi în parte implementat de PNUD (care contribuie cu 1,1 milioane de Euro) și, posibil, de alte Agenții ONU. Acest program își propune să extindă cooperarea dintre Moldova și regiunea sa transnistreană în domeniul dezvoltării economice, așa cum ați menționat, însă de asemenea, în domeniul infrastructurii sociale și mediului. O atenție specială va fi acordată societății civile, pentru a abilita formatorii de opinie, oamenii de afaceri, organizațiile non-guvernamentale și studenții să stabilească un dialog permanent și generator de rezultate. În acest scop, UE va coopera, de asemenea, strâns cu statele sale membre și cu alți donatori, inclusiv în cadrul grupului informal al donatorilor, pe care Delegația îl prezidează de la începutul acestui an.

Mai mult, în cadrul noului program de Sporire a Măsurilor de Încredere, Uniunea Europeană intenționează să sprijine dialogul tehnic al grupurilor de experți, în strânsă cooperare cu Biroul pentru Reintegrare și recent creată Comisie Națională pentru Reintegrare. Acest aspect este în mod special important și inovativ și ar trebui să împuternicească UE să acționeze într-un mod rapid și eficient pentru a merge mai departe cu procesul de negociere, implicând nivelul tehnic sau chiar nivelul politic. În cele din urmă, dar nu cel mai puțin important, în contextul provocărilor și oportunităților legate de negocierea Acordului de Comerț Liber, Aprofundat și Comprehensiv și Planului de Acțiuni pentru Liberalizarea Sistemului de Vize pentru Moldova în întregime, sprijinul UE în acest domeniu este foarte necesar și oportun.



continuare în pag. 16 ►

„Susținerea eforturilor de integrare europeană ale Republicii Moldova este prima prioritate a Delegației Uniunii Europene”

► continuare din pag. 15

- Timp de peste un an, Consilierii Uniunii Europene au oferit consultanță ministerelor-cheie în elaborarea politicilor, strategiilor etc. Cum a contribuit această inițiativă, în opinia Dumneavoastră, la apropierea Republicii Moldova de UE?

- Solicitarea Alianței pentru Integrare Europeană-I, creată în 2009, de a oferi o misiune la nivel înalt de consilieri politici în instituțiile de stat pentru a lucra direct cu managementul superior a fost o măsură ambițioasă. Astfel, cu sprijinul PNUD, în scurt timp, această inițiativă a fost implementată, implicând la început nouă consilieri, ca apoi numărul acestora să crească până la 15 consilieri din 12 țări-membre ale UE, cu un termen mai mult sau mai puțin permanent, care acordă asistență instituțiilor moldovenești în mai multe aspecte ale agendei de integrare UE. Proiectul cuprinde oficiul Primului-Ministru, Ministerele Economiei, Finanțelor, Justiției, Afacerilor Interne, Mediului, Agriculturii, Transportului, precum și Inspectoratul Fiscal de Stat, Agenția Achizițiilor Publice, Procuratura Generală, Serviciul Vamal și Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și a Corupției.

Într-o perioadă în care Republica Moldova negociază Acordul de Asociere cu Uniunea Europeană, statele-membre UE oferă multă consultanță și îndrumare, mai ales pentru că au trecut printr-un proces similar sau implementează în prezent *Acquis-ul comunitar* în țara lor. Acești experți oferă atât consultanță strategică pentru elaborarea de politici, cât și asistență specifică în crearea și implementarea reformelor în domenii precum comerțul, agricultura, afacerile interne, justiție, managementul finanțelor publice. Experții oferă asistență instituțiilor respective, de asemenea, în contactele zilnice cu partenerii europeni, prezentându-le experiența altor țări și creând noi oportunități de cooperare cu diferite state-membre și instituții UE.

Dacă analizăm nivelul sectorial, am obținut rezultate concrete care au adus Moldova mai aproape de standardele UE, cum ar fi elaborarea unei agende ambițioase de reforme politice, sprijin în elaborarea criteriilor de selecție, promovare și evaluarea performanțelor judecătorilor, suport în avansarea negocierilor în domeniul comerțului și în atragerea investițiilor străine. A fost oferit un ajutor considerabil Ministerului Agriculturii, iar toate capitolele legate de agricultură din cadrul negocierilor AA au fost finalizate. În plus, Republica Moldova a fost prezentă pe noi piețe externe, mai ales în domeniul promovării vinurilor. Aș putea descrie progresul și în alte sfere, însă cel mai important este să accentuăm faptul că deciziile legate de implementarea agendei de reforme este responsabilitatea totală a Guvernului moldovenesc. În același timp, consilierii europeni au reușit până acum să obțină lucruri importante în ceea ce privește sprijinul pentru Guvern și oferirea argumentelor sau a opțiunilor în luarea deciziilor la nivel de politici, la fel ca și contribuția lor pentru apropierea Moldovei de UE prin procesul de aproximare legală la standardele UE.

- Cum apreciați contribuția Misiunii Uniunii Europene de Asistență la Frontieră în Moldova și Ucraina pentru sporirea nivelului de securitate vamală și cooperare transfrontalieră?

- Misiunea Uniunii Europene de Asistență la Frontieră în Moldova și Ucraina (EUBAM) a

fost lansată la 30 noiembrie 2005, ca urmare a solicitării Președinților Republicii Moldova și Ucrainei către Comisia Europeană. Mai multe activități ilegale la frontieră, inclusiv trafic de ființe umane, contrabandă și comerț ilicit, au fost înregistrate de-a lungul celor 1 222 de kilometri de frontieră între Republica Moldova și Ucraina. Acest fenomen se pare că nu a fost abordat suficient de regiunea transnistreană a Moldovei, căreia îi aparțin 472 de km de frontieră și asupra căreia Guvernul Moldovei nu are autoritate. Acum, după mai mult de cinci ani de activitate, putem afirma că într-adevăr EUBAM a devenit un factor de stabilitate în regiune și chiar în afara ei.

Misiunea EUBAM facilitează comerțul între regiunea transnistreană și Uniunea Europeană. Un număr semnificativ de companii transnistrene s-au înregistrat în Moldova și beneficiază de un regim de comerț preferențial, a cărui implementare corectă este asigurată de EUBAM.

Aș vrea, de asemenea, să menționez funcția de consultanță a Misiunii EUBAM, care a devenit un partener competent în ceea ce privește mai multe subiecte legate de securitatea vamală și securitatea frontierelor atât pentru țările partenere, cât și pentru Uniunea Europeană.

- Care sunt prioritățile Delegației Uniunii Europene în Republica Moldova pentru 2011?

- Susținerea eforturilor de integrare europeană ale Republicii Moldova este, în mod sigur, prima prioritate a Delegației Uniunii Europene în Moldova. Republica Moldova și UE au lansat în 2010 negocieri asupra Acordului de Asociere. Acesta va înlocui Acordul de Parteneriat și Cooperare, aflat în derulare acum și, odată adoptat, noul acord va crea baza legală a relațiilor bilaterale UE-Moldova. Cele cinci runde de negocieri au adus un progres considerabil. Mai mult, Uniunea Europeană ajută Moldova să se pregătească pentru negocierile Acordului de Comerț Liber, Aprofundat și Comprehensiv și sperăm că acestea vor începe în anul curent. Delegația Uniunii Europene are în ambele domenii un rol important de jucat, în special, în relația cu programele de asistență UE ce acordă susținere Moldovei în desfășurarea cu succes a negocierilor și, eventual, implementarea rezultatelor. Lansarea Programului de Consolidare Instituțională Comprehensivă va fi de mare ajutor în acest context. Altă zonă de asistență este liberalizarea regimului de vize, un scop pe termen lung confirmat de agenda Parteneriatului Estic. Aici, iarăși, asistența este esențială, iar Uniunea Europeană este gata să ofere suport pentru realizarea unui plan de acțiuni relevant.

În ceea ce privește regiunea transnistreană, Delegația UE va extinde eforturile de sporire a încrederii.

Asistența va crește substanțial în acest domeniu și sperăm ca această cooperare pe ambele maluri ale Nistrului va continua într-un mod pozitiv și ne va permite să progresăm. Delegația UE este acum implicată activ în discuțiile în formatul „5+2”, deocamdată informale.

În concluzie, agenda noastră este plină și Delegația Uniunii Europene în Republica Moldova este mândră că poate să susțină ambițioasa agendă de integrare europeană a Guvernului moldovean și suntem bucuroși că putem conta pe ajutorul instituțiilor ONU în acest proces.



More Economic and Entrepreneurial Opportunities for Youth and Women from Rural Areas

To Start Entrepreneurial Activities to Build Their Future

Over 350 young people and women from all over the Republic of Moldova will have an opportunity to participate in the economic empowerment training sessions, as well as to receive small business development grants that will enable them to start entrepreneurial activities to build their future, as well as to invest into the prosperous development of the country.

As many as twenty training sessions for youth and women from rural areas, with an added value of including participants from socially vulnerable families, will take place in 2011.

The economic empowerment and entrepreneurial development initiative for youth and women was launched by the International Organization for Migration (IOM Moldova) and the Organization for Small and Medium Enterprise Development (OSME) on 13-24 December 2010 with the first training in Cahul region, followed by trainings in Balti and in Bahrinesti village, Floresti during February – March 2011. Although young, but with life experience, the participants eagerly developed and presented their business plans to be put into practice in order to support their families.

The plans covered a wide variety of activities, including opening a hairdresser's salon, cooking and selling bakery in schools and kindergartens, growing strawberries and breeding animals, as well as the development of touristic and computer services. On a competitive basis there will be around 100 small grants of up to 2,000 Euros disbursed to the best and most sustainable business plans of the training participants, whereas their implementation will be monitored alongside with provision of further consultancy assistance.

"The lack of economic opportunities is a primary reason for migration, in particular of youngsters



and women, as well as for their reluctance to return home. Creation and support of independent income generating activities are the most vital tools for prevention of migration and its possible negative consequences, offering sustainable alternatives to migration and the associated risks", says Ghenadie Cretu,

IOM Migration and Development Programme Coordinator.

The youth and women economic empowerment and entrepreneurial development initiative was developed to meet the priorities of the Government of Moldova as specified within the National Programme for Economic Empowerment of Young People (PNAET) adopted by the Government. The PNAET addresses young people who want to develop their entrepreneurial capacities, start their own small businesses in rural locations, or wish to extend an existing one and create new workplaces. The current initiative is being organized and implemented by OSME in partnership with IOM Moldova in the framework of the EU funded project "Supporting the implementation of migration and development component of the Mobility Partnership UE-Moldova".



Mai multe oportunități economice și antreprenoriale pentru femei și tineri din localitățile rurale

Lansarea unor afaceri pentru edificarea unui viitor sigur

Peste 350 de tineri și femei din Republica Moldova vor avea posibilitatea de a participa la seminare de instruire de inițiere în afaceri și consolidare a aptitudinilor economice, precum și de a obține subvenții mici pentru dezvoltarea propriei afaceri. Acest fapt le va permite lansarea activităților de antreprenariat în scopul asigurării unui viitor mai bun și contribuiri la dezvoltarea prosperă a țării.

Pe parcursul anului 2011, vor fi organizate 20 de seminare de instruire pentru femei și tineri, în special din mediul rural, inclusiv pentru participanții din familiile social-vulnerabile.

Inițiativa de consolidare a abilităților economice și de dezvoltare a aptitudinilor antreprenoriale pentru tineri și femei a fost lansată de către Organizația Internațională pentru Migrație (OIM) și Organizația pentru Dezvoltarea Întreprinderilor Mici și Mijlocii (ODIMM), la 13-24 decembrie 2010.

Astfel, primul seminar de instruire pentru participanți a fost organizat la Cahul, urmat de seminare desfășurate la Bălți și în satul Băhrinești, raionul Florești, în perioada februarie-martie 2011. Fiind încă tineri, participanții au deja o experiență semnificativă, motivație și dorință de a asigura o viață decentă celor apropiați. Iar planurile de afaceri elaborate și prezentate în cadrul seminarelor de instruire sunt un argument în favoarea acestor afirmații. Inițiativele au cuprins o gamă largă de activități, inclusiv deschiderea unui salon de coafură, fabricarea produselor de panificație și comercializarea lor în școli și grădinițe, activități de cultivare de căpșuni, de creștere de vite, precum și activități de dezvoltare a serviciilor de turism și de calculator.

În cadrul concursului, circa 100 de granturi

mici cu valoare maximă de 2000 de euro vor fi alocate pentru cele mai reușite și durabile planuri de afaceri. Odată cu alocarea granturilor, va fi asigurată monitorizarea procesului de implementare a afacerilor, precum și vor fi oferite servicii de consultanță.

„Lipsa oportunităților economice este prima cauză a migrației, în special a tinerilor și a femeilor, precum și a refuzului din partea lor de a reveni în țară. Crearea și susținerea activităților independente generatoare de venituri reprezintă un instrument vital în prevenirea migrației și a consecințelor ei negative, oferind, astfel, o alternativă durabilă migrației și riscurilor care o însoțesc”, menționează Ghenadie Crețu, Coordonator Programul de Dezvoltare și Migrație, OIM Moldova.

Inițiativa de consolidare a abilităților economice și de dezvoltare a aptitudinilor antreprenoriale ale tinerilor și femeilor este realizată ca răspuns la prioritățile Guvernului Republicii Moldova, incluse în Programul Național de Abilitare Economică a Tinerilor, adoptat de către Executiv.

Acest Program este adresat tinerilor care doresc să-și dezvolte aptitudinile antreprenoriale fie prin lansarea unor afaceri mici în localitățile rurale, fie prin susținerea și extinderea afacerilor vechi, astfel creând locuri de muncă noi. Această inițiativă este lansată și implementată de către Organizația

pentru Dezvoltarea Întreprinderilor Mici și Mijlocii în parteneriat cu Organizația Internațională pentru Migrație, în cadrul proiectului finanțat de Uniunea Europeană „Susținerea implementării componentei de migrație și dezvoltare a Parteneriatului pentru Mobilitate UE-Moldova”.



Film it! Show it! Change it!

Plural + Moldova 2010 „Migration and Diversity” Youth Video Festival

For the second consecutive year, Plural + Moldova 2010 opened the door for the youth of Moldova to speak up on the issues of migration and diversity at the national level. In a society where migration affects every other household and where acceptance of Diversity in a thoroughly multilingual and multi-ethnic country is the key to a prosperous future, the voice and opinion of the youth on these topics are extremely important to Moldova's development.

The 2nd Edition of the PLURAL+ MOLDOVA Youth Video Festival 2010 was successfully finalized with the Ceremony of Awards that took place in Patria Multiplex on December 16, 2010. More than 120 invitees representing the government, embassies, international and civil society organizations, as well as the heroes of the occasion – the participants, had a wonderful opportunity to view all the seventeen competing videos and to witness the successes of the winners in a festive atmosphere.

This year the youth from all over the Republic of Moldova, including the Transnistria region, approached the topic of “Migration and Diversity” from different angles, illustrating not only the main trends of migration, but its negative consequences on families and children left behind, as well as showing the importance of integration among diverse social groups. “The topics revealed by the participants show not only the concerns of youth, but have an important message to the whole society. Migration should be seen and approached based on individual experience of migrants, as was shown by the participants,” said the deputy minister of Labour, Social Protection and Family, Vadim Pistrinciuc.

The participants were also congratulated by Ion Donea, the head of the Youth Programme at the Ministry of Youth and Sports (MYS), who stated that it is necessary to continue such events for youth in the future. “Today the participants have demonstrated once again that they have a strong voice to express in building the future of our country. Moreover, they have the energy, creativity, enthusiasm and courage to show publicly their views on the most difficult social issues.”



The Best Film Award went to the film “Astept,” produced by a team from Chisinau headed by Lucia Lupu. The film “Bolnav de Tara” received the Best Directing Award, and the Best Music Award went to “Joaca-te cu mine”, whereas “The Rootless Tree” got The Most Original Film award. The film “Plec dupa parinti” submitted by Irina Lencautan from Balti received the award for the Best

Acting. However, members of the jury, who were pleasantly surprised by the ideas and quality of all the films presented, decided to have a Special Jury award for the film “Despre tine, pentru tine.” It is worth mentioning that special Participation certificates and gifts were given to all the Festival participants in recognition of the highly important and hard-work.

The multilateral and highly professional jury was composed of Ion Donea, the head of the Youth Programme of the MYS; Ecaterina Berejan, the Main Consultant of the Equal opportunities and Prevention of Violence Department at the MLSPP; Sergiu Prodan, director, scriptwriter and director of “Sergiu Prodan” studio; Leontina Vatamanu, director, scriptwriter and artistic director of the “OWH Studio”; Andrei Locoman, director of “Eugen Ionesco” theatre; Ana Susarenco, Y-PEER representative in Moldova, UNFPA; and Martin Wyss, IOM Chief of Mission.

The PLURAL+ MOLDOVA 2010 Festival was launched on 13 May by IOM Moldova in partnership with United Nations Population Fund (UNFPA) and the MYS. For the first time the national video festival was implemented in 2009 in the framework of PLURAL + Global organized by the United Nations Alliance of Civilizations. The Video Festival marked the International Migrants Day celebrated annually on December 18, and was implemented in the framework of the International Youth Year with the theme “Our Year – Our Voice”.

“This event is an important milestone in furthering the discussion about migration issues in Moldova,” explained Martin Wyss, IOM Moldova Chief of Mission, “and we are thankful for the opportunity given by the PLURAL+ Festival partnership, to give the youth of Moldova a platform to be heard.”

To view the PLURAL+ MOLDOVA 2010 videos visit:
www.youtube.com/iommoldova

Filmează! Prezintă! Schimbă!

Festivalul de Film pentru Tineri Plural + Moldova 2010 „Migrație și diversitate”

Pentru al doilea an consecutiv, Festivalul Plural + Moldova 2010 și-a deschis ușile pentru a încuraja tinerii din Moldova să-și exprime opinia pe marginea subiectelor privind migrația și diversitatea. Într-o societate în care migrația afectează practic fiecare a doua familie și pentru care acceptarea diversității, în contextul unui stat multiethnic și plurilingv, poate deveni cheia către un viitor prosper, vocea și opinia tinerilor la aceste teme este extrem de importantă pentru dezvoltarea Republicii Moldova.

Cea de-a doua ediție a Festivalului de Film pentru Tineri PLURAL+ MOLDOVA s-a încheiat cu o ceremonie de premiere, care a avut loc la cinematograful Patria-Multiplex, la 16 decembrie 2010. Într-o atmosferă festivă, peste 120 de invitați, printre care reprezentanți ai Guvernului, ai ambasadelor străine, organizațiilor internaționale, societății civile, organizațiilor de tineret, dar și eroii serii – participanții, au avut minunata oportunitate de a viziona cele 17 filme participante și de a aplauda învingătorii.

Tineri din întreaga țară, inclusiv din regiunea transnistreană, și-au făcut auzită vocea prin imagine asupra tematicii din acest an – „Migrația și diversitatea” – din diferite puncte de vedere. În timp ce unii au ales să ilustreze impactul negativ al migrației asupra familiilor și copiilor rămași fără îngrijire, alții s-au axat pe importanța integrării dintre diferite grupuri sociale.

Viceministrul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, Vadim Pistrinciu, a apreciat munca tinerilor cineaști și a remarcat: „Temele abordate în filmulețele din concurs ținesc nu doar atenția tinerilor, dar și transmit un mesaj mai larg pentru întreaga societate. Migrația se manifestă anume astfel, prin istorii individuale, așa cum sunt prezentate în aceste filme”.

Participanții au fost felicități și de către Ion Donea, Șeful Direcției Programe de Tineret al Ministerului Tineretului și Sportului (MTS), care și-a exprimat convingerea că

astfel de evenimente pentru tineri vor continua și în viitor. „Participanții de astăzi au demonstrat încă o dată că tinerii au un cuvânt de spus în viitorul acestei țări și că aceștia dispun de energia, creativitatea și curajul necesare pentru a aborda cele mai complicate probleme sociale”.



Premiul principal, pentru cel mai bun film, a revenit filmului „Aștept”, realizat de un grup de tineri din Chișinău, în frunte cu Lucia Lupu. Filmul „Bolnav de țară” a obținut premiul pentru cea mai bună regie, „The Rootless Tree” – cel mai original/artistic film, iar filmul „Joacă-te cu mine” a fost premiat pentru cea mai bună coloană sonoră. Pelicula „Plec după părinți”, realizată de Irina Lencăuțean, a fost declarat cea mai bună prestație actricească. De asemenea, fiind de-a dreptul surprins de ideile tinerilor și calitatea producțiilor lor, juriul a decis să acorde și un premiu special pentru filmul „Despre tine, pentru tine”. Toți participanții la festival au primit certificate de participare și cadouri ca semn de recunoștință pentru munca lor foarte grea și extrem de importantă.

Concurenții au fost evaluați de un juriu profesionist și divers, din care au făcut parte Ion Donea, Șeful Direcției Programe de Tineret al MTS; Ecaterina Berejan, Consultant Principal, Direcția Oportunități Egale și Prevenirea Violenței, MMPSF; Sergiu Prodan, regizor, scenarist, director al Studioului „Sergiu Prodan”; Leontina Vatamanu, regizor, scenarist, director artistic al OWH TV Studio; Andrei Locoman, director al Teatrului „Eugene Ionesco”; Ana Susarenco, reprezentant Y-PEER în Moldova, Fondul ONU pentru Populație în Republica Moldova; și Martin Wyss, Șeful Misiunii OIM în Moldova.

Festivalul de filme de scurt metraj al tinerilor PLURAL + MOLDOVA „Migrație și diversitate” a fost lansat la 13 mai de către OIM Moldova în parteneriat cu Fondul Națiunilor Unite pentru Populație (UNFPA) și Ministerul Tineretului și Sportului. Prima ediție a festivalului a avut loc în 2009 în cadrul concursului PLURAL + Global, organizat de către Alianța Civilizațiilor ONU. Festivalul a fost organizat cu prilejul Zilei Internaționale a Migranților, celebrată anual la 18 decembrie și se înscrie într-o serie de evenimente organizate în Moldova în cadrul programului de acțiuni dedicate Anului Internațional al Tineretului, cu genericul: „Anul nostru – Vocea noastră”.

„Acest eveniment reprezintă un pas important în promovarea discuțiilor pe marginea problemelor legate de migrație în Moldova”, a remarcat Martin Wyss, Șeful Misiunii OIM în Moldova, „și suntem recunoscători pentru oportunitatea oferită de parteneriatul în organizarea Festivalului PLURAL+ de a asigura tinerilor din Moldova o platformă de pe care să fie auziți”.

Toate filmele participante la concurs în acest an pot fi vizionate pe pagina Youtube a OIM Moldova - www.youtube.com/iommoldova



The Economic Crisis is Over, But Not For Everyone

Lives as a Continuous Struggle For Survival

The most vulnerable people in Moldova, pensioners, families with many children, families with disabled persons, single parents and unemployed people describe their lives as a continuous struggle for survival. Many do not even have enough money for food while health services, clothing and household items are becoming a luxury.

At least that's according to a wide survey conducted from December 2009-December 2010, sampling 1,000 households, in ten Moldovan villages. The research took place within the joint project of UNDP, UNICEF and UNIFEM, "Monitoring the crisis at local level," conducted by IDIS "Viitorul" in partnership with CBS-AXA.

The four studies conducted from December 2009 to December 2010 in ten pilot communities: Budești (Chisinau), Horești (Ialoveni), Oniscani (Calarasi), Todirești (Ungheni), Văscăuți, Cuhurestii de sus (Floresti), Gălășeni (Riscani), Roșu, Lucești (Cahul), Dezghingea (UTAG), demonstrates that the local population situation is different from that which appears in national statistics. While at national level in 2010 Moldova has registered a 6.9% growth rate in the localities mentioned above, the situation of many families, especially those most vulnerable, is getting worse.

According to studies, a group of vulnerable households is stable in terms of food insecurity. It's about 11% -14% in different stages of measurement, which is facing shortage of food and say that it happens for their family members to go to bed hungry.

Also, access to medical services, education or recreation is very restricted. Steadily, two thirds of households is at risk because don't afford to visit a doctor whenever they need it. The most vulnerable in this regard are pensioners and households with disabled people. Part of the income which is spent on medical services and drugs sometimes increase, they say to 50%. The psychological sadness, exhaustion and irritability are faced by every inhabitant.

An absence of children in school is a widespread practice among rural families who participated in the project. In addition to natural causes, when the child is missing at times because of illness, children often do not attend school because they work at home, or even as field labourers. In schools children from vulnerable families are marginalized due to the limited financial possibilities of parents. The qualitative research found that some parents temporarily give up taking their children to kindergarten because of financial problems

and the impossibility of buying clothing and paying the fees.

In response to the precarious financial situation and the consequences of the crisis on the family budget, the population does not have too many tools to respond to it. Households seek primarily to reduce costs for clothing, travel and utilities and to increase revenues by increasing labour in agriculture and asking authorities for social aid.



Oleg Ureche, the Mayor of Galaseni Village, Raion of Riscani.

Leaving to work abroad is still seen as the most tangible way of improving financial wellbeing.

Through regular monitoring of population situation in communities, the pilot project "Monitoring local crisis" proposed as ultimate objective to establish a national system of early warning crisis (NEWS). With regular and evidence-based information about the shortcomings and the real needs of households, local and central authorities, development partners can plan their expenditures and finances targeting those areas which most need them. Thus the consequences of the crisis can be mitigated, especially for the most vulnerable population.

NEWS is a medium-term project that will allow local communities, district and central authorities to identify any crisis in an early stage and to find and implement practical solutions. At the same time NEWS is a pilot project and the specialist staying behind it hope that it will be picked up by authorities and replicated nationwide.

- 11-14% of households surveyed in the project said that family members go to bed hungry.
- Two thirds of households are at risk because they don't have money to go to the doctor when needed.
- Some people prefer to remove their teeth because they don't have money for treatment.
- Absence of children from school is widespread, one reason being their involvement in domestic and agricultural work or even as day labourers.
- Some parents temporarily give up taking their children to kindergartens because they don't have money to buy clothes and shoes and pay the fees.
- Leaving to work abroad is still seen as the only solution for improving quality of life.

Source: Study Report "Monitoring the crisis at local level", IDIS "Viitorul", 2010

Criza economică a trecut, dar nu pentru toți

O continuă luptă pentru supraviețuire

- 11-14 la sută din gospodăriile participante la studiul „Monitorizarea crizei la nivel local” au declarat că membrii familiilor lor se duc la culcare flămânzi.

- Două treimi din gospodării se află în grupul de risc pentru că nu au bani să meargă la medic atunci când au nevoie.

- Unele persoane preferă să-și scoată dinții, deoarece nu au bani pentru a-i trata.

- Absentarea de la ore a copiilor este pe larg răspândită, o cauză fiind implicarea acestora în munci casnice și agricole sau chiar ca zilieri.

- Unii părinți renunță temporar să-și ducă copiii la grădinițe, deoarece nu au bani să le cumpere haine și încălțăminte și să achite taxa.

- Plecarea la muncă peste hotare este privită în continuare ca singura soluție pentru îmbunătățirea calității vieții.

Sursa: Raportul de studiu „Monitorizarea crizei la nivel local”, IDIS Viitorul, 2010

Categoriile cele mai vulnerabile ale populației Republicii Moldova – pensionarii, familiile cu mulți copii, familiile cu persoane cu dizabilități, părinții solitari și persoanele care nu au un loc de muncă stabil – își descriu viața ca pe o continuă luptă pentru supraviețuire. Multora nu le ajung bani nici pentru produse alimentare și servicii de sănătate, iar articolele de vestimentație și uz casnic încep să devină un lux.

O asemenea situație este dezvăluită de datele unor sondaje efectuate la nivel comunitar în perioada decembrie 2009-decembrie 2010, pe un eșantion de 1000 de gospodării, în zece localități din Moldova. Cercetările au fost realizate în cadrul proiectului comun al PNUD, UNICEF și UNIFEM „Monitorizarea crizei la nivel local”, realizat de IDIS Viitorul în parteneriat cu CBS-AXA.

Cele patru studii efectuate în perioada decembrie 2009-decembrie 2010, în zece localități-pilot: Budești (Chișinău), Horești (Ialoveni), Onișcani (Călărași), Todirești (Ungheni), Văscăuți, Cuhureștii de Sus (Florești), Gălășeni (Râșcani), Roșu, Lucești (Cahul) și Dezghinea (UTAG), demonstrează că situația populației la nivel local este diferită de cea care apare în statisticile naționale. Dacă la nivel de țară, în anul 2010, Republica Moldova a înregistrat o creștere economică de 6,9 la sută, în localitățile menționate, situația multor familii, în special a celor mai vulnerabile, s-a înrăutățit.

Potrivit studiilor, un grup de gospodării este stabil vulnerabil din perspectiva securității alimentare. E vorba despre 11-14 la sută la diferite etape ale măsurării, și acest

grup se confruntă cu lipsă de produse alimentare și afirmă că se întâmplă ca membrii familiilor lor să meargă la culcare flămânzi.

De asemenea, accesul la serviciile medicale, de educație sau recreare este foarte restricționat. În mod constant, două treimi din gospodării se află în grupul de risc pentru că nu-și permit financiar să meargă la medic atunci când au nevoie. Cei mai vulnerabili în această privință sunt pensionarii și gospodăriile cu persoane cu dizabilități. Partea din venituri care este cheltuită pe servicii medicale și medicamente se ridică uneori, după spusele acestora, la 50 la sută. În plan psihologic, tristețea, epuizarea și nervozitatea sunt înfruntate practic de fiecare locuitor.

Absentarea elevilor de la ore este o practică pe larg răspândită în familiile din localitățile participante la proiect. Dincolo de cauza firească, atunci când copilul lipsește de la ore pe motiv că este bolnav, deseori copiii nu merg la școală, deoarece muncesc acasă, la câmp sau chiar ca zilieri. În instituțiile de învățământ copiii din familii vulnerabile sunt marginalizați din cauza posibilităților financiare reduse ale părinților. Studiul calitativ a constatat că unii părinți renunță temporar să-și ducă copiii la grădinițe din cauza problemelor financiare care nu le permit asigurarea vestimentației și achitarea taxei.

Ca răspuns la situația financiară precară și consecințele crizei asupra bugetului familial, locuitorii țării nu dispun de prea multe instrumente. Gospodăriile încearcă, în primul rând, să reducă cheltuielile pentru vestimentație, călătorii și servicii comunale și să-și sporească veniturile prin intensificarea activității în gospodăria agricolă și solicitarea de ajutor social din partea statului.

Plecarea la muncă peste hotare este privită în continuare ca cea mai palpabilă soluție pentru îmbunătățirea situației materiale.

Prin monitorizarea periodică a situației populației în comunități, proiectul-pilot „Monitorizarea crizei la nivel local” și-a propus drept obiectiv final să instituie un *Sistem Național de prevenire timpurie a crizelor (NEWS)*. Având informații periodice și bazate pe dovezi despre lipsurile și necesitățile reale ale gospodăriilor, autoritățile publice locale, centrale, partenerii de dezvoltare își pot planifica din timp cheltuielile și direcționa finanțele în domeniile în care este cea mai mare nevoie de ele. Astfel pot fi atenuate consecințele crizei, în special asupra celor mai vulnerabile categorii ale populației.

NEWS este un proiect pe termen mediu, care va permite comunităților locale, autorităților raionale și celor centrale să identifice orice criză la o etapă timpurie și să găsească și să aplice în practică soluțiile necesare. În același timp, NEWS este un proiect-pilot, iar cei care îl realizează își exprimă speranța că NEWS va fi preluat de către autorități și va fi replicat la scară națională.



International Mission for Development of Family Policies in Moldova

Specific Trends of the Family Institute in Moldova

At the initiative of the Ministry of Labour and Social Protection and the United Nations Population Fund the international expert in family policies, Mihaela Robilă, had a mission work visit in the Republic of Moldova from 21-27 February, 2011. This is the second visit of its kind, the first being performed in October 2010. The aim of the visit was to study the specific trends of the family institute in the current days and propose priority development objectives for the family policies in the future.

The formulation of family policies in Moldova is determined by socio-economic changes taking place in modern society and influence families. Among them, are as follows:

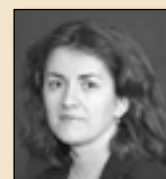
1. The trend of change in family structure and patterns - increased family dissolution processes, the emergence of single parent families, the conjugal union other than the couple formally legitimized, increasing numbers of children affected by divorce and separation, the number of single parent families.
2. Increasing the economic independence of women.
3. Changing family functions - the family has lost its economic function, in favor of one modeled on consumption. In the modern family, children become an additional burden due to the cost of their maintenance and education. Along with children, other family members unable to work (sick, elderly) require the support of social assistance or social insurance systems.

4. The adverse effects of social and economic development on the family. Technical progress, economic restructuring and social adaptation may cause a deficiency in the family: rising unemployment, low income housing crisis etc.

The expert Mihaela Robilă proposed developing a family policy response to the changing needs of the contemporary family based on international recommendations for policy analysis of family experts drawn up by the United Nations in 2009 in Doha, Qatar, adapted to the context of Moldova, as well based on the specialized literature and extensive discussions with Moldovan experts.

Thus, according to the recommendations provided by international expert, family policy relates to issues facing families in society, aimed at improving their welfare. Family policy can be defined as a set of government activities that are specifically designed to support families, raise the living standards of its members and strengthen family relationships. To this end, family policy needs to include such programmes such as family life education, family planning, child care, adoption, social, financial assistance, child development programmes, education programmes for fathers, etc.

The proposals developed in the expert's visit to Moldova will be included in a separate chapter dedicated to family policies in the draft National Demographic Security Strategy in the Republic of Moldova, elaborated on the decision of the National Commission on Population and Development.



Mihaela Robilă is licensed in psychology, has a MA in therapy / family counselling and a PhD in family studies and children, is a lecturer in family studies at Queens College, City University of New York, USA. As an expert she participated in the Expert Group Meeting on the Family organized by the United Nations' Programme on the Family and the Department of Economic and Social Affairs (UN/DESA) in Qatar, 2009, which drafted a set of international recommendations for family policies. Missions were carried out with financial support from the UN Department for Economic and Social Affairs (UNDESA) and UN Population Fund in Moldova (UNFPA).

Misiune internațională pentru dezvoltarea politicilor familiale în Republica Moldova

Tendințe specifice ale institutului familiei în Moldova

La inițiativa Fondului ONU pentru Populație și a Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei, în perioada 21-17 februarie 2011, în Republica Moldova s-a aflat în misiune de lucru expertul internațional în politici familiale Mihaela Robilă. Este a doua vizită de acest fel a expertului în țara noastră, prima desfășurându-se în luna octombrie 2010. Scopul vizitelor a fost studierea pe teren a tendințelor specifice institutului familiei la etapa actuală și propunerea unor obiective prioritare de dezvoltare a politicilor familiale pe viitor.

Formularea unei politici familiale în Republica Moldova este determinată de schimbările socio-economice care au loc în societatea modernă și influențează familia. Printre acestea, pot fi menționate următoarele:

1. **Tendința de modificare a structurii și modelelor familiale – accentuarea proceselor de disoluție a familiilor, apariția familiilor monoparentale, a altor tipuri de uniuni conjugale decât cuplul legitimat oficial, creșterea numărului copiilor afectați de divorț și separări, numărului de familii monoparentale.**
2. **Creșterea independenței economice a femeii.**
3. **Modificarea funcțiilor familiei – familia și-a pierdut treptat funcția economică, în favoarea celei de consum. În familia modernă copiii devin o sarcină suplimentară prin costul întreținerii și educării lor. Alături de copii, și alți membri ai familiei incapabili de a munci (bolnavi, vârstnici) necesită sprijinul asistenței sociale sau al sistemelor de asigurări sociale.**
4. **Efectele adverse ale dezvoltării sociale și economice asupra**

familiei. Progresul tehnic, restructurarea economică și socială pot determina carențe de adaptare a familiei: creșterea șomajului, scăderea veniturilor, criza de locuințe etc.

Propunerile expertului Mihaela Robilă pentru elaborarea unei politici familiale de răspuns la necesitățile în schimbare ale familiei contemporane se bazează pe analiza recomandărilor internaționale pentru politici familiale, elaborate de grupul de experți al Organizației Națiunilor Unite în 2009 la Doha, Qatar, adaptate la contextul Republicii Moldova, precum și pe studierea literaturii de profil și discuțiile ample cu specialiștii moldoveni.

Astfel, potrivit recomandărilor oferite de expertul internațional, politica familială se referă la problemele cu care se confruntă familiile în societate, având drept scop sporirea bunăstării acestora. Politica familială poate fi definită ca un ansamblu de activități guvernamentale elaborate special pentru a sprijini familiile, a spori nivelul de trai al membrilor ei și a consolida relațiile familiale. În acest scop, este necesar ca politica familială să includă astfel de programe, cum ar fi educația pentru viața de familie, planificarea familială, îngrijirea copilului, adopția, asigurarea socială, asistența financiară, programe de dezvoltare a copilului, programe de educație pentru tați etc.

Propunerile elaborate în urma vizitei expertului în Republica Moldova urmează a fi incluse într-un compartiment dedicat politicilor familiale în proiectul Strategiei Naționale în domeniul securității demografice în Republica Moldova, elaborat în baza deciziei Comisiei Naționale pentru Populație și Dezvoltare.



Mihaela Robilă are licență în psihologie, master în terapie/consiliere de familie și doctorat în studii de familie și copil, este conferențiar în studii familiale la Queens College, City University din New York, SUA. În calitate de expert a participat la ședința Grupului de Experți pentru politici familiale organizat de UNDESA și Programul Națiunilor Unite pentru Familie la Qatar, în aprilie 2009, care a elaborat un set de recomandări pentru politici de familie la nivel internațional.

Misiunile în Moldova au fost desfășurate cu sprijinul financiar al Departamentului ONU pentru Afaceri Economice și Sociale (UNDESA) și Fondul ONU pentru Populație în Moldova (UNFPA).

Women's Economic Empowerment

Training of Trainers for National Employment Service and Ministry of Labour, Social Protection and Family on Participatory Gender Audit

Beginning this year, the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women) and International Labour Organization (ILO) initiated joint activities within the UN Women Programme "Women's Economic Empowerment through Increasing Employability in the Republic of Moldova", with focus on four institutions acting in the labour area: National Employment Service, Labour Inspection, Confederation of Employers and Trade Unions.

In the middle of February, current year, Chisinau hosted a two-day training course for trainers as the first joint activity targeting National Employment Service employees from central and territorial offices and Ministry of Labour, Social Protection and Family. Facilitated by two ILO experts Verena Schmidt and Angelika Muller, the workshop focused on Participatory Gender Audit. The training had the objective to familiarize the participants with the background, concepts and principles of the participatory gender audit as well as to train in the approaches and methodology and enable them to carry out participatory gender audits.

Familiarization with the background, concepts and principles represented an important aspect of the training as "Participatory gender audit appears as severe but in reality it is an excellent tool of promoting gender equality ad-hoc and in society in general. Through presentations, interactive exercises people learn, exchange and see what they can do at their workplaces and organizations", according to the ILO expert from Geneva, Angelika Muller.

Another relevant part of the workshop along with theoretical sessions was the practical exercises, which were all performed in a participatory manner. Participatory gender audit itself represents a tool and a process to promote organizational learning on mainstreaming gender both practically and effectively.

Verena Schmidt, of ILO Budapest, mentions: "Participatory gender audit means ownership and empowerment of the organizations to audit themselves and come up with recommendations for organizations improvement on gender equality."



Based on self-assessment methodology, a gender audit consists of three main elements as: (i) global desk review of key policy documents, (ii) interviews of concerned staff (both technical and support) and (iii) participatory workshops. These three elements provide insights into achievements on gender equality and areas for improvement.

Assessment of the participants' feedback on training underscored the usefulness of the training, its dynamics and skilled facilitators as well as the importance of the programmatic part on participatory gender audit. Ana Supac, the head of Chisinau National Employment Office with 49 employees, mentions that "The participatory gender audit is an innovation but it is necessary as it identifies the gaps and promotes gender equality in the workplace".

Further activities within the joint platform UN Women/ILO will be implemented throughout the year for above mentioned state institutions and social partners in the area of labour area such as "Gender Equality is at the Heart of the Decent Work."

Abilitarea economică a femeilor

Formare de formatori pentru Agenția Națională de Ocupare a Forței de Muncă și Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei privind Auditul Participativ de Gen

Organizația Națiunilor Unite pentru Egalitate de Gen și Abilitarea Femeilor (UN Women) și Organizația Internațională a Muncii (ILO) au inițiat, la începutul anului 2011, activități comune în cadrul Programului UN Women „Abilitarea economică a femeilor prin creșterea oportunităților de angajare în câmpul muncii în Republica Moldova”.

În vizorul activităților de abilitare economică a femeilor în Moldova se află patru instituții care activează în domeniul muncii: Agenția Națională de Ocupare a Forței de Muncă, Inspekția Muncii, Confederația Patronatelor și Sindicatele.

La mijlocul lunii februarie 2011, Chișinăul a găzduit prima activitate comună în cadrul programului – un atelier de pregătire a formatorilor. La atelierul de două zile au participat reprezentanți ai Agenției Naționale de Ocupare a Forței de Muncă din oficiul central și teritorial, precum și angajați ai Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei. Evenimentul s-a axat asupra tematicii „Auditul Participativ de Gen” și a fost facilitat de doi experți din partea ILO, Verena Schmidt și Angelika Muller. Obiectivul acțiunii a fost familiarizarea participanților cu contextul, conceptele și principiile auditului participativ de gen și instruirea în utilizarea abordărilor și metodologiei pentru a realiza auditul participativ de gen.

Familiarizarea cu contextul, conceptele și principiile au reprezentat un aspect important al atelierului, deoarece „percepția inițială a auditului participativ de gen este una severă, însă în realitate este un instrument excelent în promovarea egalității de gen ad-hoc și în societate în general”. „Prin intermediul prezentărilor și exercițiilor, persoanele învață, schimbă opinii și observă ceea ce pot întreprinde la locul lor de muncă și în cadrul organizațiilor”, menționează expertul ILO din Geneva, Angelika Muller.

Un alt aspect relevant al evenimentului au fost exercițiile practice, efectuate într-un mod participativ. Auditul de gen participativ reprezintă un instrument și un proces al culturii organizaționale pentru promovarea aspectelor de gender în mod practic și eficient.

Verena Schmidt, ILO Budapesta, afirmă: „Auditul participativ de gen semnifică atât apartenența și abilitarea organizațiilor pentru efectuarea auditului organizației în cadrul căreia activează, cât și elaborarea recomandărilor pentru îmbunătățiri în domeniul egalității de gen”.

Bazându-se pe metodologia de auto-evaluare, un audit de gen include trei elemente principale precum: (i) analiza documentele-cheie de politici ale organizației, (ii) interviuri cu persoanele implicate (din domeniul tehnic și cel de asistență) și (iii) atelier participativ de lucru. Aceste elemente asigură percepția realizărilor privind egalitatea de gen și domeniile ce au nevoie de ameliorare.

O evaluare a opiniilor participanților privitor la atelierul de instruire a relevat caracterul util al atelierului, dinamica acestuia, facilitatori excelenți, precum și importanța părții programatice privind auditul de gen.

Ana Supac, Șef al Biroului Teritorial de Ocupare a Forței de Muncă Chișinău, cu 49 angajați în subordinea sa, constată că „auditul participativ de gen este ceva inovator dar necesar, deoarece identifică lacunele și sensibilizează față de egalitatea de gen la locul de muncă”.

Activitățile vor continua în cadrul platformei comune UN Women/ILO pe parcursul anului pentru instituțiile de stat și partenerii sociali din domeniul muncii, deoarece „egalitatea de gen reprezintă esența muncii decente”.



Who is Missing from Local Development?

Vulnerable Groups in the Context of the Decentralization Reform

The photo exhibition “Vulnerable Groups in the Context of the Decentralization Reform” launched in 2010 aimed to answer this question. 10 December 2010, the International Human Rights Day, the Government of the Republic of Moldova in cooperation with the UNDP/UN Women Joint Integrated Local Development Programme funded by the Government of Sweden launched the information campaign advocating for the rights of vulnerable people.

The photo exhibitions “Vulnerable Groups in the Context of the Decentralization Reform”, which opened the campaign, presented the images of real people, who due to various reasons were subject to social exclusion, discrimination and marginalization with limited access to public services, decision-making and benefiting from social and economic development at local level. The exhibitions aimed at raising the awareness about men and women representing ethnic and linguistic minorities, Roma, the poor, single parents, disabled people, abandoned elderly and many others and the need to address their needs in the process of decentralization reform.

The photos were presented for the public during the period of December 10, 2010-February 5, 2011 in three different locations: Gallery Brincusi, Park “Stefan cel Mare” and MallDova Shopping Centre.

The exhibitions were visited by approximately 14, 000 people from different age categories including children, young women and men, middle-aged persons and the elderly. Their attitude varied from manifesting sympathy towards situation of vulnerable people, expressing outrage for the current difficult situation, to identifying themselves with the same destiny or expecting a similar one in the nearest future.

Sadness for children who are left without parents and no proper education, sorrow for

the destiny of people with disabilities and empathy for single mothers are just a of the visitors’ comments. They highlighted poverty as the main theme of the photos’ exhibition and indicated the following causes: insufficient activities and attention paid to vulnerable groups and immigration.

JILDLP provides support to the government to ensure that decentralization and local development in Moldova are based on the principles of human rights based approach and gender equality and responsive to the needs of vulnerable groups.



Living and Working in a World with HIV/AIDS

In the beginning of 2011, together with exercises on annual planning, sessions on reporting, meetings with partners and stakeholders, field visits and many other tasks, a training session on HIV/AIDS was organized for the staff of UN Women in Moldova. The training was facilitated by Dr. Silviu Ciobanu, STIs/HIV/AIDS Focal Point, and World Health Organization Country Office in Moldova.

On one week-end day in January this year, the personnel of the UN Women programmes in Moldova together with their family members, including children came together to deepen their knowledge in prevention, treatment, care and support in HIV/AIDS. The facilitator had a very interactive presentation with theoretical aspects of HIV infection, worldwide and national statistics and practical examples from the Republic of Moldova epidemiology as well as use of HIV terminology and post-exposure prevention.

In the end, both adults and children watched an interesting and captivating movie about HIV infection, including ways of transmission, methods of protection, treatment and most affected groups of populations.

Dr Silviu Ciobanu said: “This initiative is very welcome and coincides with the UN Care standards to reduce the impact of HIV in the UN workplace. Information and training about UN policies and benefits related to HIV to personnel and their families contribute to personal development, increased knowledge of the UN system policy, programmes, personnel rights, benefits, and their own responsibilities regarding HIV and AIDS.”

Cine lipsește din dezvoltarea locală?

Grupurile vulnerabile în contextul reformei de descentralizare

Expoziția de fotografii „Grupurile vulnerabile în contextul reformei de descentralizare”, lansată în 2010, a încercat să răspundă la întrebarea „Cine lipsește din dezvoltarea locală?”. La 10 decembrie 2010, de Ziua Internațională a Drepturilor Omului, Guvernul Republicii Moldova, în cooperare cu Programul Comun PNUD/UN Women Dezvoltarea Locală Integrată, finanțat de Guvernul Suediei, a lansat campania informațională de promovare a drepturilor persoanelor vulnerabile.

Expozițiile de fotografii, constituind punctul de start al campaniei, au găzduit imagini ale persoanelor reale, care din anumite motive au fost subiecte ale excluziunii sociale, discriminării și marginalizării, cu acces limitat la servicii publice, luarea deciziilor și beneficiilor din dezvoltarea socială și economică la nivel local. Acțiunile de prezentare a fotografiilor au avut drept scop sensibilizarea față de bărbații și femeile care reprezintă minoritățile etnice și lingvistice, reprezentanții de etnie romă, persoanele sărace, părinții singuri, persoanele cu dizabilități sau persoanele în vârstă abandonate și necesitățile lor, precum și abordarea nevoilor acestora în cadrul reformei de descentralizare.

Fotografiile au fost prezentate publicului pe parcursul perioadei 10 decembrie 2010-5 februarie 2011 în Galeria Brâncuși, Grădina Publică „Ștefan cel Mare” și Centrul Comercial MallDova.

Expozițiile au fost vizitate de aproximativ 14 000 de persoane, care reprezintă diferite categorii de vârstă: copii, tinere și tineri, persoane de vârstă a doua și în etate. Atitudinile lor au variat de la manifestarea simpatiei față de persoanele vulnerabile și exprimarea indignării pentru situația

dificilă până la identificarea proprie cu același destin sau cu unul similar în viitorul apropiat.

Tristețe pentru copiii fără părinți sau educație adecvată, mâhnire pentru destinul persoanelor cu dizabilități, empatie pentru mamele singure sunt doar câteva dintre comentariile vizitatorilor. Ei au evidențiat sărăcia ca fiind principala tematică a expoziției de fotografii și au indicat următoarele cauze: activități insuficiente și atenție acordată grupurilor vulnerabile și imigrarea.

Programul Comun Dezvoltarea Locală Integrată susține Guvernul Republicii Moldova pentru a asigura implementarea principiilor abordării prin prisma drepturilor omului și egalității de gen în cadrul descentralizării și dezvoltării locale și receptivitatea la necesitățile grupurilor vulnerabile.

Infecția HIV în viața și activitatea profesională

La începutul anului 2011, în plină activitate programatică și operațională cu exerciții anuale de planificare, sesiuni de raportare, reuniuni cu parteneri și părți implicate, vizite în teritoriu și multe alte sarcini, a fost organizat un seminar de instruire pentru personalul programelor UN Women din Moldova. Seminarul a fost facilitat de Dr Silviu Ciobanu, Responsabil HIV/SIDA/ITS, Biroul Organizației Mondiale a Sănătății în Moldova.

Într-o zi de week-end, angajații UN Women în Moldova împreună cu membrii familiilor lor, inclusiv copiii, s-au reunit pentru a-și consolida cunoștințele în prevenirea, tratamentul, îngrijirile și suportul în domeniul HIV/SIDA. Facilitatorul a prezentat în mod interactiv, evidențiind aspectele teoretice ale infecției HIV, statistica națională și globală și exemple practice din epidemiologia Republicii Moldova, precum și utilizarea terminologiei specifice în domeniul HIV și prevenirea post-expunere.

În final, adulții și copiii au vizionat un film captivant despre infecția HIV, axat inclusiv pe căile de transmitere, metodele de protecție, tratamentul și cele mai afectate grupuri de populație.

Dr Silviu Ciobanu a menționat: „Prezenta inițiativă este foarte binevenită și corespunde standardelor UN Care pentru a reduce impactul infecției HIV în cadrul ONU. Informarea și instruirea despre politicile și beneficiile ONU privind infecția HIV pentru angajați și familiile lor contribuie la dezvoltarea personală, cunoștințe aprofundate despre politicile, programele, drepturile angajaților, beneficiile și responsabilitățile proprii vis-a-vis de HIV și SIDA”.



“We Have Come a Long Way Together”

EUBAM and Partners Take Stock of Progress at Fourth Tri-Lateral Meeting

At the fourth Tri-Lateral meeting of the European Union Border Assistance Mission (EUBAM) to Moldova and Ukraine and the security services of both countries, which was held in Odessa, the Head of EUBAM, Udo Burkholder, paid tribute to the joint efforts of all parties to tackle cross-border crime.



The chairman of the Security Service of Ukraine (SSU), Valeriy Khoroshkovskiy, and director of the Information and Security Service of the Republic of Moldova (MDISS), Major General Gheorghe Mihai, joined Udo Burkholder in commending the “remarkable progress” achieved in critical areas of cooperation such as information exchange, joint intelligence-led investigations and joint border control operations, since the three parties signed the Joint Declaration at the first Tri-Lateral meeting in December 2006.

During the meeting, Major Mihai stressed the need to address identified risks before they turn into reality. “In the future we think it is necessary to deepen the cooperation [with EUBAM], to further improve the information exchange process and to continue the introduction of risk analysis methodology to make export and import flows more transparent,” he said. “We are talking about utilizing a systematic approach in decreasing security threats in border areas.”

“I am delighted that we can join together today and reflect on a year of enhanced cooperation and partnership,” said Udo Burkholder.

“It is obvious this cooperation is having a positive effect on the ground. But tackling cross-border crime is a collective responsibility and we can only achieve this in a spirit of partnership, which is one of EUBAM’s core values. Our positive working relationship with the security services of Moldova and Ukraine, just like our relationship with the customs and border services and other State agencies in both countries, is key to our operation and to our progress.”

As evidence of the intensified cooperation between EUBAM and both security services, the parties highlighted the efforts of the two ‘working groups’, one to address illegal migration and THB, and the second to address illicit smuggling activities.

These working groups, coordinated by EUBAM, provide the security services a mechanism through which they exchange information.

The Joint Border Control Operation (JBCO) TYRA 2010 was also singled out for mention at today’s meeting. Together with other agencies, the SSU and MDISS played a major role in the planning, implementation

and evaluation of the operation, which culminated in the seizure of more than EUR535,000 worth of smuggled goods – a significant increase on previous JBCOs.

“The cooperation facilitated by EUBAM helps to decrease the activity of smugglers on the Moldova-Ukraine border and increases the effectiveness of drug-smuggling prevention,” said Mr Khoroshkovskiy. “Through the cooperation the Security Service of Ukraine has an opportunity to use the European criminal intelligence model, advanced European mechanisms, and become familiar with methods in tackling illegal migration and inter-agency cooperation technology.”

Valeriy Khoroshkovskiy noted that today’s meeting demonstrated that the law enforcement agencies of Ukraine, Moldova and the European Union have common priorities, aimed at strengthening security on national, regional and European levels. He thanked colleagues from Moldova, and highlighted the high level of consultative and technical assistance provided by EUBAM representatives.

As for future cooperation, all three parties agreed that there was plenty of room for improvement. Valeriy Burkholder suggested that the areas of cooperation could be broadened – in line with the EUBAM mandate – in order to more effectively tackle the scourge of cross-border crime.

Increasing levels of cigarette and drug smuggling were of particular concern, he warned, and as a pivotal part of the continued trilateral cooperation, another JBCO would be instigated in 2011. “We have come a long way together,” he said. “But we must not rest on our laurels. There is still a long journey ahead of us, because big challenges remain.”

„Am parcurs o cale lungă împreună”

EUBAM și partenerii săi au evidențiat progresele la cea de-a patra reuniune trilaterală

Cu ocazia celei de-a patra reuniuni trilaterale a Misiunii Uniunii Europene de Asistență la Frontieră în Moldova și Ucraina (EUBAM) și a serviciilor de securitate din ambele țări, desfășurată la Odesa, Șeful Misiunii EUBAM, Udo Burkholder, a apreciat eforturile comune ale tuturor partenerilor în combaterea criminalității transfrontaliere.

Directorul Serviciului de Securitate al Ucrainei, Valeriy Khoroshkovskiy, și Directorul Serviciului de Informație și Securitate al Republicii Moldova, general-maiorul Gheorghe Mihai, s-au alăturat afirmației lui Udo Burkholder, care a evidențiat „progresele remarcabile” în domenii esențiale ale cooperării, precum schimbul de informații, investigațiile comune și operațiunile comune de control la frontieră. Aceste evoluții pozitive au fost înregistrate după semnarea, de către cele trei părți, a Declarației Comune la prima reuniune trilaterală, din decembrie 2006.

În cadrul recentei reuniuni, general-maiorul Gheorghe Mihai a accentuat faptul că riscurile identificate trebuie abordate înainte ca acestea să devină realitate. „Considerăm că este nevoie de o cooperare mai profundă [cu EUBAM], pentru a îmbunătăți în viitor procesul schimbului de informații și pentru a continua aplicarea metodologiei de analiză a riscurilor pentru a obține o transparență mai mare a fluxurilor de export și import”, a afirmat Gheorghe Mihai. „Și aici vorbim despre utilizarea unei abordări sistemice în diminuarea amenințărilor asupra securității în zonele de frontieră”.

„Mă bucur că am reușit să ne reunim astăzi și să discutăm cooperarea și parteneriatul nostru consolidat din ultimul an”, a declarat Udo Burkholder.

„Este evident că această colaborare are un efect pozitiv. Însă combaterea criminalității transfrontaliere este o responsabilitate colectivă și putem realiza acest lucru doar într-un spirit de parteneriat, care este una dintre valorile esențiale ale Misiunii EUBAM. Relația noastră pozitivă de colaborare cu serviciile de securitate din Republica Moldova și Ucraina, la fel ca și relația noastră cu serviciile vamale și de frontieră și alte agenții de stat din ambele țări, este cheia acțiunilor noastre și a progresului nostru”.

Ca dovadă a cooperării intense între EUBAM și ambele servicii de securitate, părțile au evidențiat eforturile celor două grupuri de lucru – unul care abordează migrația ilegală și traficul de ființe umane, iar al doilea urmărește combaterea activităților ilicite de

contrabandă. Aceste grupuri de lucru, coordonate de către EUBAM, oferă serviciilor de securitate un mecanism prin care este realizat schimbul de informații.

Operațiunea mixtă de control la frontieră TYRA 2010 a fost, de asemenea, evidențiată în cadrul reuniunii trilaterale. Împreună cu alte agenții, Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova și Serviciul de Securitate al Ucrainei au jucat un rol major în planificarea, implementarea și evaluarea operațiunii, care s-a încheiat cu punerea sub sechestru a unor mărfuri de contrabandă cu valoare de peste 535 000 de Euro, ceea ce reprezintă o creștere semnificativă față de precedentele operațiuni.

„Cooperarea facilitată de EUBAM contribuie la diminuarea fenomenului de contrabandă la frontiera moldo-ucraineană și crește eficacitatea prevenirii contrabandei cu droguri, a afirmat Valeriy Khoroshkovskiy. „Datorită acestei cooperări, Serviciul de Securitate al Ucrainei are posibilitatea de a utiliza modelul european de informații operative în materie penală, mecanismele avansate europene și de a se familiariza cu metode noi în combaterea migrației ilegale și în cooperarea tehnologică între agenții”.

Valeriy Khoroshkovskiy a relevat că această reuniune de la Odesa a demonstrat că agențiile de asigurare a ordinii de drept ale Ucrainei, Republicii Moldova și Uniunii Europene au priorități comune, axate pe consolidarea securității la nivel național, regional și european. Directorul Serviciului de Securitate al Ucrainei a mulțumit colegilor din Moldova și a pus în evidență și a nivelul ridicat de asistență consultativă și tehnică furnizată de reprezentanții EUBAM

În ceea ce privește cooperarea viitoare, toate cele trei părți au convenit că există suficient spațiu pentru ameliorare. Valeriy Burkholder a sugerat că domeniile de cooperare ar putea fi extinse – în conformitate cu mandatul EUBAM – în scopul combaterii mai eficiente flagelului criminalității transfrontaliere.

Creșterea nivelului de contrabandă cu țigări și a traficului de droguri reprezintă o îngrijorare specială, a avertizat reprezentantul Ucrainei, și a propus continuarea cooperării trilaterale prin organizarea în 2011 a unei noi operațiuni mixte de control la frontieră. „Am parcurs o cale lungă împreună”, a afirmat acesta. „Dar nu trebuie să ne odihnim pe lauri. Există încă un drum lung în fața noastră, deoarece mai rămân mari provocări în față”.

Oamenii săraci și oportunitățile de afaceri în noul Raport Regional PNUD

Soluții de afaceri pentru combaterea sărăciei

Primul raport regional al Programului Națiunilor Unite pentru (PNUD) consacrat soluțiilor de afaceri în combaterea sărăciei relevă faptul că acele companii care folosesc modele de afaceri incluzive în țările emergente ale Europei și Asiei Centrale pot oferi câștiguri pentru oamenii săraci și pot contribui, de asemenea, la propriul progres.

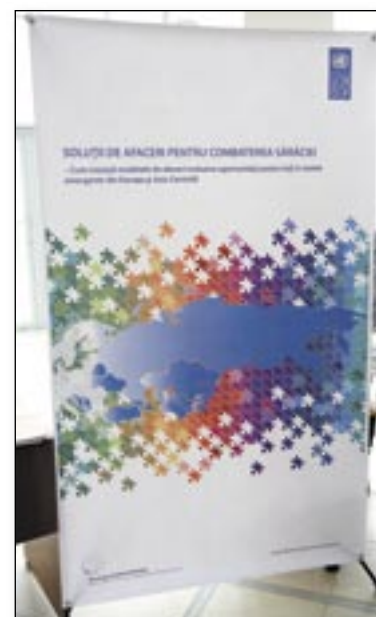
Raportul, intitulat *Soluții de afaceri pentru combaterea sărăciei – Cum modelele de afaceri incluzive creează oportunități pentru toți în statele emergente din Europa și Asia Centrală*, include în premieră studii de caz din 19 țări ale regiunii și oferă recomandări practice privind dezvoltarea unor modele de afaceri incluzive.

Unul dintre studiile de caz incluse în Raport s-a axat pe experiența Corporației de Finanțare Rurală din Republica Moldova. Fiind o instituție non-bancară financiară, Corporația de Finanțare Rurală oferă atât servicii financiare și de micro-creditare, care practic lipsesc în regiunile rurale sau sunt subdezvoltate, cât și instruire financiară pentru fermieri și antreprenori. Aceasta ajută oamenii săraci să obțină împrumuturi pe care ei, de obicei, le investesc în activități generatoare de venituri, în timp ce implementarea sistemelor de distribuție a banilor ar putea reduce, în cele din urmă, emisiile de carbon (prin faptul că locuitorii de la sate nu vor mai avea nevoie să meargă la oraș pentru a intra, la modul direct, în posesia banilor). După aproape 12 ani de activitate, Corporația de Finanțare Rurală este o companie-lider în acordarea împrumuturilor pe piața moldovenească, reprezentând aproximativ 29 la sută din profiturile industriei și demonstrând o capacitate reală de a obține rezultate cu resurse mai mici.

Kori Udovički, Administrator Adjunct și Director Regional al Biroului Regional PNUD pentru Europa și Comunitatea Statelor Independente (CSI), descrie astfel obiectivele raportului: „Există mai multe argumente clare despre faptul că afacerile care implică oamenii săraci – în ceea ce privește cererea de piață – atât în calitate de clienți, cât și în calitate de consumatori sau atunci când este vorba de ofertă – în calitate de producători, angajații și patronii pot contribui la propria prosperitate, creând, în același timp, valori pentru persoanele vulnerabile. Raportul este elaborat astfel încât să illustreze că afacerile incluzive pot fi realizate cu succes, iar modelele de succes au fost deja verificate în statele din Europa și Asia Centrală”.

Tot mai multe companii din întreaga lume au recunoscut că oamenii cu venituri mici reprezintă

oportunități potențiale de piață. Până acum doar câteva exemple regionale au fost disponibile. Cercetătorilor din fiecare țară din Europa și Asia Centrală li s-a solicitat să documenteze exemplele reușite ale afacerilor incluzive. Agricultură, serviciile financiare, tehnologiile informaționale și de comunicație, turismul și managementul deșeurilor sunt doar câteva dintre sectoarele incluse în studiile de caz ale Raportului „Soluții de afaceri pentru combaterea sărăciei”. Acest Raport oferă, de asemenea, informații de piață și recomandări concrete despre modul în care pot fi susținute în regiune afacerile incluzive.



Necesitățile – și oportunitățile – pentru dezvoltarea acestor modele de afaceri sunt semnificative, relevă Raportul Regional PNUD. Aproximativ 130 de milioane de oameni din regiune trăiesc cu 4,3 dolari SUA pe zi sau chiar mai puțin. Aproape 11 milioane de oameni din regiunea Europei și Asiei Centrale sunt șomeri, iar 140 de milioane muncesc în economia subterană. 19 milioane de persoane nu beneficiază de acces la apă potabilă și 40 de milioane nu au acces la salubritate îmbunătățită. Serviciile de sănătate sunt adesea scumpe și de proastă calitate. Iar toate aceste nevoi pot fi realizate prin utilizarea abordărilor din domeniul afacerilor. De asemenea, accesul la bunuri și servicii poate crește productivitatea. Peste 5 milioane de persoane din regiune nu au acces la energie electrică și peste 150 de milioane nu au acces la servicii financiare. Accesul la Internet, de asemenea, necesită a fi extins. Peste 8,5 milioane de întreprinderi mici și mijlocii (chiar mai mult, dacă sunt incluse și cele din economia subterană) și milioane de ferme mici pot oferi servicii de calitate ca furnizori de bunuri și servicii.

Proiectul PNUD „Growing Inclusive Markets în Europa și Asia Centrală” susține crearea modelelor incluzive de afaceri în regiune. Acest proiect, cu echipă la Centrul Regional PNUD de la Bratislava și puncte de referință în cinci state ale Europei și Asiei Centrale, oferă servicii de consultanță și brokeraj pentru companii private și acordă asistență guvernelor în crearea unui mediu favorabil pentru piețele incluzive.



United Nations Publications Publicații ale Națiunilor Unite

BUSINESS SOLUTIONS TO POVERTY – HOW INCLUSIVE BUSINESS MODELS CREATE OPPORTUNITIES FOR ALL IN EMERGING EUROPE AND CENTRAL ASIA



is the first report that applies the concept of inclusive business models to the region. The report is built on the analysis of 19 specially commissioned case studies of businesses in the region that have successfully implemented an inclusive business model. It provides empirical evidence of the opportunities and challenges of developing inclusive businesses in the region, as well as

highlights solution strategies used by successful businesses, and the resulting benefits to people, **planet and profit**.

http://europeandcis.undp.org/uploads/public1/files/Revised%20UNDP%20GIM%20content%20EN%20summary_web%20131210.pdf.pdf

DELIVERING ON COMMITMENTS.



UNDP in Action 2009/2010: Delivering on Commitments showcases results. All of UNDP's policy advice, technical and financial support and advocacy toward strengthening human development are aimed at one end result: real improvements in people's lives. In 2009, in many of the countries where it operates, UNDP continued to experience a high demand for

development support in areas covering: poverty reduction and achievement of the Millennium Development Goals (MDGs); democratic governance; crisis prevention and recovery; and environment and sustainable development.

<http://www.undp.org/publications/UNDPaction2010/pdf/wUNDPinAction-E-full.pdf>

EXPLORING LINKAGES. WOMEN'S EMPOWERMENT, MICROFINANCE AND HEALTH EDUCATION.



This e-publication highlights the results of a survey of women clients of microfinance institutions in 14 countries in Africa, Asia and Latin America, with a special focus on the effects of the social services provided by those institutions. It finds that microfinance, when offered in conjunction with health education

services, can both empower women and improve their sexual and reproductive health.

<http://www.unfpa.org/webdav/site/global/shared/documents/publications/2011/Exploring%20Linkages%20-%20Women's%20Empowerment,%20Microfinance%20and%20Health%20Education.pdf>

ICPD AT 15 – REPORT. LOOKING BACK, MOVING FORWARD.



After more than a decade and a half, the Programme of Action of the International Conference on Population and Development remains a visionary, holistic and pragmatic blueprint for countries seeking to address many of the challenges they face. This was just one of the conclusions of the ICPD at 15 review, which is described in this publication. This report provides insights into the ICPD at 15 process and results. It is a valuable

reference source in assessing progress and can contribute to the discourse on development and rights, including the MDGs and other consensus international agreements.

<http://www.unfpa.org/public/home/publications/pid/7236>

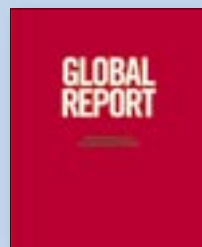
UNAIDS 2011-2015 STRATEGY: GETTING TO ZERO.



This Strategy has been developed through wide consultation, informed by the best evidence and driven by a moral imperative to achieve universal access to HIV prevention, treatment, care and support and the Millennium Development Goals.

http://www.unaids.org/en/media/unaids/contentassets/documents/unaidspublication/2010/JC2034_UNAIDS_Strategy_en.pdf

UNAIDS REPORT ON THE GLOBAL AIDS EPIDEMIC 2010.



The 2010 edition of the UNAIDS Report on the global AIDS epidemic includes new country by country scorecards on key issues facing the AIDS response. Based on the latest data from 182 countries, this global reference book provides comprehensive analysis on the AIDS epidemic and response. For the first time the report includes trend data on incidence from more than 60 countries.

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 St., Chisinau
MD-2012, Moldova
<http://www.un.md>

